



FARO DEL SILENCIO

AÑO VIII - N.º 62
JUNIO-JULIO - 1984
PRECIO 80 PTAS.

«La revista de todos los sordos españoles»

FESTIVAL NACIONAL DE LA CANCION Y POESIA SILENCIOSA



I FESTIVAL DE LA CANCION Y POESIA SILENCIOSAS: ASOMBRO Y ORIGINALIDAD



BODAS DE PLATA DE LA ASOCIACION DE SORDOMUDOS DE LA FELGUERA



**PROGRAMACION DE
TELEVISION PARA SORDOS:
TVE SE CONTRADICE**

29 de
Septiembre
MANIFESTACION
NACIONAL



A LA VENTA SEGUNDA EDICION



UNA APORTACION VALIENTE Y EXACTA PARA LA APROXIMACION DEL OYENTE AL SORDO

UN ANALISIS DE LA PSICOLOGIA DE LOS SORDOMUDOS Y SORDOS DIRIGIDO A:

**PADRES
EDUCADORES
MEDICOS
SOCIOLOGOS**

Y A CUANTOS ESTEN RELACIONADOS CON LOS NO OYENTES

EL SORDO Y SU MUNDO

por FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO

Prólogo de S. A. R. D. Alfonso de Borbón

Formato 24 × 17, 200 páginas con 32 fotografías intercaladas.

Precio 500 pts. (8 \$)

Pedidos a:

CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA

Fuencarral, 58 - Madrid, 4

Boletín de pedido en las páginas interiores.

FARO DEL SILENCIO

«La revista de todos los sordos españoles»



AÑO VIII - N.º 62
JUNIO - JULIO 1984
Precio: 80 pts.

SUMARIO

- 2. NOTICIAS
- 7. EDITORIAL
- 8. FARO DEL SILENCIO DENUNCIA
- 11. REPORTAJES
- 15. INFORMACION TECNICA Y DIVULGACION
- 18. GACETA DEL SORDO
- 36. DEPORTES
- 37. CONOCER PARA AMAR
- 38. FILATELIA
- 39. HUMOR Y PASATIEMPOS

NUESTRA PORTADA

LA actualidad asturiana en el presente año comienza con las Bodas de Plata de la Asociación de La Felguera, a cuyos actos asistió, entre otras personalidades, el excelentísimo señor alcalde, don Aladino Fernández, a quien vemos en una de las fotos junto al presidente de la Asociación.

Nueva actividad cultural de la CNSE: el I Festival Nacional de la Canción y Poesía Silenciosas, dentro del LXXV Aniversario de la Sociedad de Socorros Mutuos de Barcelona, que tuvo en Inés Polo una intérprete excepcional conforme a sus conocidas aptitudes.

Presidente - Fundador:
Juan Luis Marroquín Cabiedas

Director:
Félix Jesús Pinedo Peydró

Redactor - Jefe:
Jesús Ayerra Blanco

Secretaría de Redacción:
Luis Sanagustín Seser

Secretaría Técnica de Suscripciones:
Ana Marroquín

Fotógrafo:
Juan Luis Sánchez de la Blanca

Dibujante:
Lorenzo López

Colaboradores:
Jesús Crespo
Angel de Linos
Alberto Müller
Agustín Yanes

Corresponsales:
Alfonso Santos Feijóo
Pilar Pardo
José Luis Peñacoba

Fernando Pascual Amorrrortu
Francisco Rivero Brito
Carmen Igal
Angel Huerta
Gonzalo S. Herranz
José L. Rodríguez
Miguel Angel Castán Foradada
Ricardo García

Edita:
Confederación Nacional de Sordos de España
Fuencarral, 58. Tel. 232 04 56
28004 Madrid

Imprime:
DOSERRE, S.L.
Ardemáns, 63
28028 Madrid

Suscripciones:
Año (12 números): 880 pts.
Número atrasado: 100 pts.
Extranjero: US \$ 15

Depósito Legal: VA. 84-1979

LAS JORNADAS SOBRE LA PROBLEMÁTICA DEL LENGUAJE EN LA EDUCACIÓN ESPECIAL DE SORDOS, EN LA CORUÑA

La Conselleira de Educación y Ciencia de la Xunta de Galicia, en colaboración con la Asociación Española de Educadores de Sordos de la Delegación de Galicia, organiza unas jornadas de estudio sobre la problemática del lenguaje en la educación especial de sordos en la Región Gallega, que se celebró a partir del día 15 de junio, en la ciudad coruñesa.

Los temas que se abordaron en las mesas redondas y coloquios se centraron en la atención a los problemas del lenguaje en los centros de educación especial de los deficientes auditivos, la integración del deficiente auditivo y la estimulación precoz en los deficientes de lenguaje.

Participaron en las jornadas, profesores de este sector de Galicia y varias provincias vecinas de España.

Alfonso Santos Feijóo

DEDUCCION EN LA DECLARACION DE LA RENTA PARA LOS SORDOS CON MAS DE 75 DECIBELIOS DE PERDIDA AUDITIVA

Respondiendo a las gestiones hechas por la CNSE, recibimos la respuesta oficial —que reproducimos— del director general de Tributos, del Ministerio de Economía y Hacienda.

Queda claro, pues, creemos que

definitivamente. Nuestra CNSE entregará a todas las Asociaciones que así lo requieran fotocopia de la carta que aquí insertamos, para las acreditaciones a que hubiere lugar.



MINISTERIO DE ECONOMÍA Y HACIENDA
DIRECCION GENERAL
DE
TRIBUTOS

Visto el escrito del Presidente de la Confederación Nacional de Sordos de España, este Centro Directivo informa lo siguiente:

La deducción prevista en el artículo 29 de la Ley 44/1.978, modificada por la Ley 5/1.983, de 29 de Junio, lo aplicable a los sujetos pasivos o miembros de una unidad familiar invidentes, grandes mutilados o grandes inválidos físicos o psíquicos, congénitos o sobrevenidos.

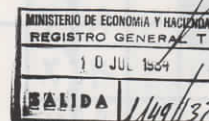
La minusvalía en los sordomudos no está expresamente calificada en el Impuesto.

La citada minusvalía se considera comprendida entre las circunstancias que dan lugar a dicha deducción, siempre que la pérdida de la agudeza auditiva sea superior a 75 decibelios.

Madrid, 27 de Junio de 1.984

EL DIRECTOR GENERAL

PD.



D. Félix Jesús Pinero Peydró
Presidente de la Confederación Nacional de Sordos de España
c/ Puencarral, 58-2º - MADRID

FARO DEL SILENCIO

Si te gusta

¡¡Suscríbete!!

NUESTRO ASESOR CULTURAL PADRE DE FAMILIA

Jesús Crespo Pérez, asesor cultural de la CNSE y autor de la sección de pasatiempos de nuestra revista, en unión de su esposa María Jesús Castillo Belinchón, han tenido el gozo de ver aumentar su familia con el nacimiento de su primer hijo. El feliz acontecimiento tuvo lugar el día 18 del pasado marzo.

Los felices padres impusieron a su hijo el nombre de Santiago "Santi".

Desde estas líneas felicitamos muy sentidamente a los nuevos padres.



La feliz pareja formada por María Jesús y Jesús, se deleitan contemplando a su retoño.

III CONGRESO INTERNACIONAL DE AEDES

SE CELEBRO EN MADRID
DEL 25 al 27 DE ABRIL PASADO

En el acto solemne de inauguración, celebrado a las 12 horas del día 25 de abril de 1984, presidido por Su Majestad la Reina Doña Sofía, participaron por orden de intervención: María Soriano, presidenta del Congreso y de la Asociación Española para la Educación Especial (AEDES); Philippe Lamoral, presidente EASE (European Association for Special Education); Miguel Escocet, secretario general de la Oficina de Educación Iberoamericana, y el excelentísimo señor don Fernando Ledesma, ministro de Justicia.

Asistieron 1.400 congresistas y participaron 22 países, entre ellos, Suecia, Inglaterra, Dinamarca, Alemania Federal, Italia, Francia, Bél-



gica, Brasil, Argentina, Venezuela, Ecuador, Estados Unidos, Canadá, India, Israel, etc.

NUESTRO PRESIDENTE EN EL CONGRESO AEDES

Respondiendo a la amable invitación recibida del comité organizador del III Congreso de AEDES, nuestro presidente, Sr. Pinedo, participó en el mismo con una ponencia que giró en torno al tema de la "inadaptación social y distorsiones del comportamiento en niños y jóve-

nes sordos". Su intervención fue seguida con gran interés tanto por parte de los especialistas y profesores participantes en el congreso como por un nutrido grupo de sordos para quienes se tradujo simultáneamente en mímica el texto de la ponencia.

¡MAS QUE UN EMPLEADO!

Ruperto Mancebo es una institución en nuestra Confederación. Su colaboración supera lo profesional para convertirse en un cariño y fidelidad tan grandes como su habilidad mil veces demostrada.

Quisieron robar en nuestra Confederación en el mes de junio, forzaron la puerta. Pero, por fortuna, no lograron sus propósitos. Al día siguiente, Ruperto hizo un trabajo de verdadera artesanía, especie

de blindaje de la puerta, que vamos, no es que desafiemos a cualquier «caco» a comprobarlo, pero... estamos mucho más tranquilos.

Y como esta, mil cosas más, salidas de las manos de oro de Ruperto.

Y por el aquel de que «de casta le viene al galgo», su hija Asunción, cada día más integrada en nuestra Secretaría y con idéntico entusiasmo y cariño...



IV SEMANA MEDICA REHABILITADORA

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE
DE MADRID

FACULTAD DE MEDICINA
CATEDRA DE REHABILITACION

Prof. Luis Pablo Rodríguez Rodríguez

Madrid, 4, 5 y 6 de octubre de 1984

SEMANAS MEDICAS REHABILITADORAS

1.ª Semana: 1981. Tema monográfico: "Rehabilitación respiratoria".

2.ª Semana: 1982. Tema monográfico: "Aprendizaje, psicomotricidad y lenguaje".

3.ª Semana: 1983. Tema monográfico: "Expresión corporal".

Ponentes de las Semanas (1.ª, 2.ª, 3.ª), bajo la dirección del Catedrático Prof. Luis Pablo Rodríguez Rodríguez

C. Alonso Ortiz
M.ª V. Alcoba Almencija
J. Alvarez Fernández-Represa
R. Antonio Aparicio
P. Asirón Iribarren
F. Barnosell Nicolau
M. Bernabéu Lledó
J. N. Caño Díaz
M.ª C. Cubero García
T. Delgado Macías
N. D'Elía
H. Durán Sacristán
M. Durán Sacristán
A. Eleno Alvarez
F. J. Elío Membrano
D. Espinos Pérez
J. Estada Girauta
J. Esteban Banegas
J. Ferdman
M.ª L. Fernández Ballesteros
C. Ferreiros Espinosa
M. de la Fuente González
M. Gil Gayarre
A. Gimeno Jiménez
J. Gómez Tolón
Y. A. González Avila
F. M. González Gutiérrez
M. Gutiérrez Acosta
M. Jiménez
J. Larruga Rey
J. M. Leal Leal

Días 4, 5 y 6

1.º Tema monográfico:
"Prótesis: Tipos, prescripción y evaluación para los amputados por debajo de la rodilla".

Día 4

2.º Tema monográfico:
"Audición infantil, hipoacusia y su rehabilitación".

Día 5

3.º Tema monográfico:
"Ergometría en rehabilitación respiratoria".

Día 6

4.º Tema monográfico:
"a) Laserterapia en rehabilitación.
b) Corrientes electromagnéticas pulsátiles en rehabilitación".

J. C. Legido Arce
F. López Lara
M. Macías Santacruz
M. Martínez Morillo
J. J. Massó Avila
F. Mateos Herador
J. Merchán Cifuentes
M. Moro Serrano
U. Orduña Otero
J. Pérez Castilla
R. Plaza Fernández
M. Remesal Fernández
L. Renedo Orts
E. Robles Gómez
A. Roldán Alvarez
J. Ruiz Zuberó
O. Salmerón Vigil
O. L. Schrager
J. Simón Martín
A. Sobreira Vázquez
J. A. Sobrino Montalbán
A. Sobrino Moreno
R. Tallón Moreno
S. Tamames Escobar
C. Torres Rodríguez
J. Valiñas Cano
A. Vázquez Vila
J. Vigaray Jerez
V. Villalba Zabalo
J. Villamor León

DON ALFONSO DE BORBON, PRESIDENTE DEL C.O.E.

Cuando preparamos el número que el lector tiene en sus manos, nos llega la noticia de que nuestro Presidente de Honor, S. A. R. don Alfonso de Borbón y Dampierre, Duque de Cádiz, ha sido designado, mediante votación, para ostentar la Presidencia del Comité Olímpico Español (C. O. E.).

La CNSE, los sordos españoles en suma, nos enorgullecemos de ello, puesto que le consideramos uno más de los nuestros, y desde estas líneas hacemos llegar a S. A. R. nuestra mejor felicitación, deseándole toda clase de éxitos al frente de tan alto organismo del deporte patrio.

CURSO PARA LA CORRECCION DE LA DISLEXIA Y EL FRACASO ESCOLAR

GABINETE DE LOGOPEDIA
"SALAR DE DIEGO"
C/ Riquelme 13 Tel. 236709 de
1,30 a 4, Murcia.
NOTA INFORMATIVA

Desde el primero de junio y promovido por el Gabinete de Logopedia "SALAR DE DIEGO" de Murcia se viene celebrando un Curso Intensivo para corregir la Dislexia y el Fracaso Escolar, que está impartido por Profesores Titulados en la Especialidad.

El horario es de 5,30 a 7,30 de la tarde, lunes, miércoles y viernes, en el citado Gabinete, sito en calle Riquelme, 13 de Murcia; reservas de plazas en el Tel. 236709 de 1,30 a 4.

FIN DE CURSO EN EL INSTITUTO HISPANOAMERICANO DE LA PALABRA

El sábado 9 de junio hemos podido asistir a la representación de teatro que anualmente realizan los alumnos del Instituto Hispanoamericano de la Palabra. En una forma emocionada y emocionante de cerrar el curso.

Dos horas antes de comenzar las actuaciones, los niños empiezan a llegar al recinto del teatro. Son caras alegres y cuerpos nerviosos, excitados por la experiencia que van a realizar de subir al escenario.

Mientras los profesores les van preparando, ellos se observan. Uno echa en falta un detalle en el vestido del otro y lo corrige; se miran a sí mismos transformados en soldaditos, en pitufos, en charlots, en gimnastas rítmicos, en perso-

najes de historias fantásticas y alimentan su propia fantasía, de la que nacen los gestos, las miradas, los movimientos que dan vida al hermoso juego de actuar.

Antes de esto, jugando, bailando, reconociendo las posibilidades de sus cuerpos a través del movimiento, han ido encontrándose sumergidos en el montaje colectivo de una pequeña obra de teatro. Sin darse cuenta, los más tímidos, juegan abiertamente y se expresan delante de los demás. Los más violentos controlan su impulso ajustándose a lo que el grupo necesita de ellos. Los más competitivos valoran el trabajo de cada uno como algo necesario para llegar al final, y los más taciturnos nos regalan su sonrisa.

Todo este tiempo es lo importante, y sin él no habría espectáculo. Pero ellos nunca pierden la idea de que van a ser vistos por muchas personas. De vez en cuando preguntan: «¿Cuándo ma-

má y papá ven?». «Todavía falta mucho» es una respuesta tranquilizadora. Para el mes siguiente falta menos y cuando faltan unos días aparece el miedo y la duda de saber hacerlo bien, porque quieren ofrecernos, darnos algo hermoso, lo mejor que tienen, algo que nace de ellos mismos y se pierde en el aire tan sólo en un momento. Lo dejan llegar a todos nosotros para penetrarnos de su, a veces no entendida, sensibilidad. Parecen decirnos por un momento: «Mírame, soy capaz de hacer muchas cosas solo». Yo también actúo. Confía más en mí.

Y cuando al final de este primer acto irreplicable van diciéndose ¡adiós!, todavía vestidos de sueños, sonrientes, crecidos de satisfacción, los que nos quedamos atrás cerrando el telón sentimos profundamente que vale la pena.

Javier Mangado



El brujo bueno se resiste a hacer maldades...



En el saludo, las caras llenas de satisfacción agradecen el aplauso...



Una feliz interpretación exige a los intérpretes salir a saludar.



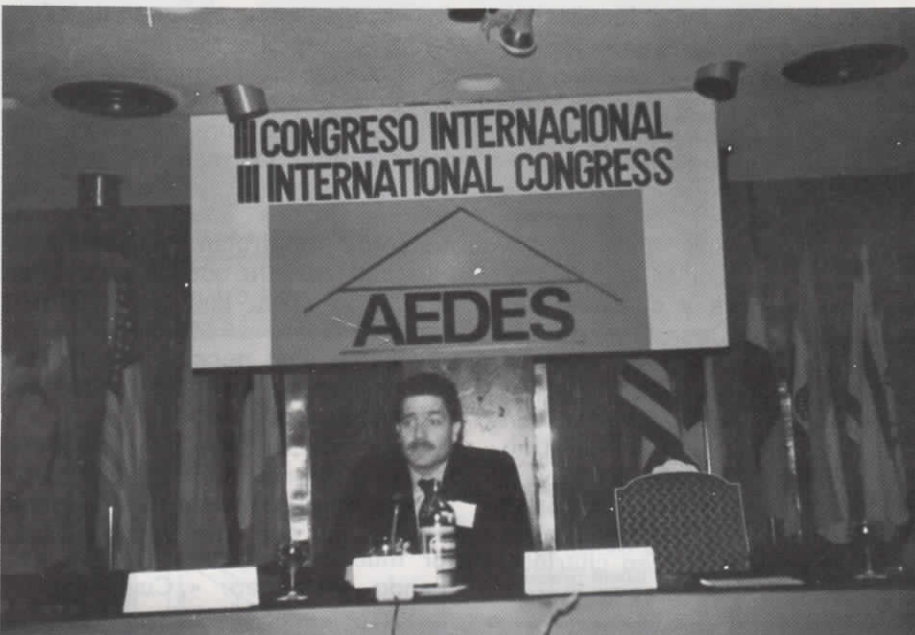
Con una mirada llena de ilusión, los actores, sentados, siguen la actuación de sus compañeros, "Los Payasos".

MURCIA HA ESTADO PRESENTE EN EL III CONGRESO INTERNACIONAL DE A.E.D.E.S., QUE HA SIDO PRESIDIDO POR LA REINA DE ESPAÑA

El tema central ha sido "Desajustes sociales y problemas de conducta en la infancia y adolescencia. Prevención y terapia. Sus nuevos horizontes"

Murcia ha estado presente con un trabajo concienzudo realizado a lo largo de más de diez años por el Gabinete de Logopedia "Salar de Diego", indicado para prevenir las inadaptaciones y mejorar la calidad de la educación y enseñanza, cuyos autores llevan ya 19 años de servicio a la región en la parcela de las perturbaciones de lenguaje y audición. Son don Alfredo Salar Lumeras y doña María Esperanza de Diego de Salar, habiendo sido traducido en inglés, francés e italiano por la profesora murciana doña María Remedios Núñez Navarro-Lumeras, a fin de que lo conociesen mejor los colegas extranjeros, pues han asistido de 26 países, habiendo sido un congreso intensísimo de 72 horas, con 150 intervenciones, 30 sesiones de trabajo. Varias de ellas ha presidido el delegado provincial de Murcia de AEDES, Alfredo Salar.

Han asistido unos 1.500 congresistas y han realizado unas 400 preguntas, lo que indica el gran interés que el tema del Congreso ha suscitado, y de cuyas conclusiones, una vez elaboradas, se harán llegar a todos



El profesor de sordos Alfredo Salar Lumeras, interviniendo en el Congreso Internacional, donde presentó un trabajo.

los Gobiernos a fin de que alejen las causas de los desajustes.

El representante murciano ha regresado del Congreso muy contento por el trabajo realizado, porque la labor de su equipo ha sido elogiada

y ello ha dado pie a unas invitaciones para dar un ciclo de conferencias sobre patología de lenguaje y su rehabilitación en Brasil, Argentina y Méjico (donde estuvo hace cuatro meses).

...Y GRACIAS, A. C. DE VALLADOLID

En nuestro número anterior dábamos las gracias a la Agrupación de Sordos de Alzira (Valencia) y a su presidenta, Araceli Alfaro, por su idea de destinar a FARO el beneficio de la venta de lotería. Ahora, en justicia, nos toca hacer lo mismo con otra Asociación. Esta vez se trata de la A. C. de Sordos de Valladolid, en donde, siguiendo la iniciativa de su presidenta, Pilar Pardo, y de su Directiva, se está suscribiendo a nuestra revista, de forma gratuita para ellos, a todos y cada uno de los socios. El medio para ello: una rifa. A medida que el beneficio de la misma lo va permitiendo, va aumentando el número

de socios de esta Entidad que son suscritos a FARO. Por ahora ya son 30 las nuevas suscripciones que nos han llegado.

Una vez más tenemos que decir ¡GRACIAS! y... que cunda el ejemplo.

NUEVA FEDERACION REGIONAL

Con fecha 12 de julio pasado, el Ministerio del Interior ha tenido a bien aprobar una nueva Federación Regional de Asociaciones de Sordos. Se trata de la FEDERACION DE ASOCIACIONES DE SORDOS DEL PAIS GALLEGO. Dicha Federación aglutina a las siguientes Asociaciones:

- Agrupación de Sordos, de La Coruña.
- Sociedad Comarcal de Sordos, de Santiago de Compostela.
- Agrupación Cultural Deporti-

va de Sordos, de Lugo.

- Agrupación de Sordos, de Orense.
- Asociación de Sordos, de Vigo (Pontevedra).

Con esta nueva Federación son ya cinco las existentes en el seno de la Confederación Nacional.

Nuestra sincera felicitación a las Asociaciones citadas y, en especial, a la Comisión Gestora, que presidió don Gonzalo Parga Calderón, que con la aprobación definitiva de esta nueva Federación ve coronados todos sus esfuerzos.

EDITORIAL

Señalaré, para empezar, el paso tan grande que ha dado la juventud silenciosa actual respecto a la de hace cinco lustros, que fue la mía; me sorprende grandemente la diferencia que tienen los unos con los otros.

Hace cinco lustros escaseaban las Escuelas de Sordomudos y, en las pocas que existían, los sordomudos no recibían la debida enseñanza y las Asociaciones no se habían establecido más que en Madrid.

Los jóvenes que salían de aquellas Escuelas y los que no habían podido ingresar en ninguna, tenían una mentalidad muy deficiente; la mayoría eran totalmente analfabetos, sin noción alguna de las letras ni de las palabras habladas o escritas. Sus escasas posibilidades de comunicación estaban basadas en el lenguaje mímico. A pesar de esa deficiente educación, muchos de ellos eran muy inteligentes por naturaleza y se daban cuenta de que tenían que luchar al cumplir la edad dorada de la juventud, decididos y compactos a que este estado de cosas desapareciera.

Para ello buscaron los medios de agruparse en Asociaciones para su mejoramiento como clase. De esta época data la existencia de la primera sociedad mutualista, fundada en Barcelona, tres años después de la de Madrid; después de éstas salieron a la luz pública otras, cuyos fines eran agruparse en apretado haz, iniciando así la gran familia silenciosa de la que disfrutamos actualmente. Los sordos preoyentes, que habían recibido cultura, eran escasísimos, casi inexistentes en las Agrupaciones de Sordomudos; por ello, en principio, las sociedades tuvieron que ser dirigidas por oyentes, familiares o amigos de los sordomudos, con desconocimiento del medio de comunicación empleado por los no oyentes, lo que dificultaba el entendimiento entre unos y otros. No obstante estas dificultades para ser dirigidos por ellos mismos, como era su mayor aspiración, la mayor preocupación de los que las componían era buscar adeptos más capacitados que ellos, para engrosarlos entre las dos sociedades recién formadas; el bloque se hacía cada vez más sólido y las dos entidades

ya afrontadas se sentían fuertes.

El tiempo, que es implacable al correr de los años, los que actuamos en nuestra edad de oro, como Calafell y yo, ahora tenemos el cabello blanco; los que no hemos pagado el tributo a la muerte continuamos donde estábamos, y así como una cadena interminable vienen los nuevos a actuar, con mayor ímpetu, dentro de nuestras organizaciones. En el salto a través del tiempo; ha sido verdaderamente espectacular el grandioso avance de la juventud silenciosa actual con respecto a la anterior. También ha sido prodigiosamente positivo el avance de los métodos de enseñanza y la proliferación de los colegios de sordos, que cada vez aumentan más, y el profesorado tiene más experiencia en emplear los métodos más adecuados para que aprendan sus discípulos, desechando los métodos anticuados, como el oral puro, por el de la Educación total, tal y como se ha venido practicando en el Gallaudet College de Washington y en los de Rusia, que tan buenos resultados están dando en todo el mundo, hasta el punto de que se ha logrado que la palabra sordomudo esté casi desterrada, denominándose sordos a los antiguos sordomudos, pues la mayoría aprenden a hablar y escribir correctamente. Debido a estas causas, las nuevas generaciones de jóvenes que van entrando en nuestras organizaciones ya no necesitan la tutela de los oyentes para dirigirlas por sí mismos y con la misma eficacia que cualquier sociedad normal; todos se distinguen de la anterior juventud por una mayor disciplina y entrega de lleno a múltiples y fructíferas actividades. Se dan cuenta que con la mayor actividad que desarrollen se ensalzarán ellos mismos y ensalzarán a los que dirigen, siempre propugnando la unión, que es la que hace la fuerza. Para que una organización sea eficiente le basta lo que queda aquí expuesto. Invito a todos a continuar pisando con pie firme lo conseguido, y desearía que todos supieran entender el sentido de este Editorial. No dudo de conseguirlo, dado el gran avance y ambiente en que se desenvuelven todas nuestras actividades, ajenas a las intrigas que padecimos los viejos dirigentes.

Juan
Luis
Marroquín





FAVOR DEL SILENCIO

DENUNCIA...



«HABLAMOS» NO VOLVERA

El señor Defensor del Pueblo, en respuesta a las gestiones hechas por la CNSE, nos remite el informe oficial de la Dirección General del Ente Público RTVE que, por su indudable interés, reproducimos a continuación.

Como verá el lector interesado, el «quid» vuelve a estar en el lenguaje mímico que se considera «refuerza la impresión de aislamiento de los sordos» (?).

La solución que se brinda —un sistema de tele-texto, sin plazo alguno para su realización (en este caso no parece importar el aislamiento real, la mar-

ginación e indetensión en que quedan los sordos, sin absolutamente nada a su alcance, con planes, programas y plazos que se cumplen a rajatabla para quitarles lo que tenían («Hablamos»), pero que ni siquiera existen ni se prevén para darles «soluciones» — no es sino una hábil forma de decirnos a los sordos que nos aguantemos.

Entendido. Y con nuestra gratitud a don Joaquín Ruiz-Giménez Cortés (Defensor del Pueblo) por el interés que se toma en atendernos, nuestro más «cordial» abucheo y deseos de pronta dimisión para el señor Calviño (Director General del Ente Público RTVE).

F. del S.

ENTE PUBLICO RTVE



Excmo. Sr.:

Por escrito de esa Alta Institución de 18 de febrero de 1984 (Expte.: AI-AEPG-8883/83), con fecha de Registro de Salida de 6 de marzo y de Entrada en este Ente Público de 9 de marzo, se requiere de esta Dirección General del Ente Público RTVE «informe sobre el sistema actual de programación para sordos, tanto especial como adaptada, así como los proyectos que puedan existir en orden a garantizar a este colectivo de ciudadanos la efectiva vigencia del derecho a la información en relación con el principio rector que consagra el art. 49 del texto constitucional, en especial, en cuanto se refiere a la atención y amparo especial que los poderes públicos deben prestar a los disminuidos sensoriales».

A los efectos que procedan esta Dirección General del Ente Público tiene el honor de informar a V.E. sobre dicho tema lo siguiente:

1.- Hasta el presente el Gobierno, no ha hecho uso de su potestad de fijar las directrices de programación del servicio público RTVE y de sus Sociedades, de acuerdo con el art. 21 de la Ley 4/1980, de 10 de enero, de Estatuto de la Radio y la Televisión.

2.- Puestos en relación los artículos de la Constitución 48, citado en el escrito de esa Alta Institución, y el art. 20 en el que se reconoce el derecho a la información, así como que la Ley garantizará el acceso a los medios de comunicación social del Estado a los grupos sociales y políticos pluralistas, con el art. 6.1.b) de la Ley 4/1980, de 10 de enero, de Estatuto de la Radio y la Televisión que atribuye al Consejo de Administración del Ente Público RTVE las competencias para «determinar semestralmente el porcentaje de horas de programación destinadas a los grupos políticos y sociales significativos, fijando los límites de distribución entre ellos en cumplimiento de lo establecido en el artículo 20 de la Constitución». El Consejo de Administración del Ente Público RTVE, tras ser profundo estudio ha llegado a la conclusión de que encontraría serias dificultades para cumplir las funciones que en este punto le asigna el Estatuto, ya que no existe en este momento una definición legal sobre qué cabe entender por grupo político y social significativo. En todo caso, el Consejo de Administración entiende que esta definición debe ser hecha por Ley ordinaria, ya que se trata de una cuestión de desarrollo de un derecho fundamental reconocido por la Constitución. A este respecto, dicho Consejo de Administración se ha dirigido al Ministro de la Presidencia, transmitiéndole su preocupación en este punto a fin de que el Gobierno, si lo estima pertinente, presente a las Cortes Generales un proyecto de Ley orgánica reguladora del derecho de acceso.

ENTE PUBLICO RTVE

32.- En la programación del pasado año estuvo en antena un programa para sordomudos con el título de «Hablamos». Era un programa, en cierta forma sin sentido, porque había evolucionado de ser un programa «para» sordos a un programa «sobre» sordos. La Dirección General de RTVE propuso en su día suprimir el programa para final de año. La audiencia fue «levantar» el espacio y convertirlo en un minucioso bloque de 5 minutos en la Segunda Cadena durante un trimestre —el último de 1983— y extinguirlo después.

Según el informe BAERTHOEN, que fue la base para la emisión experimental para sordos llevada a cabo por la Televisión belga (RTB), la televisión es un medio de comunicación que utiliza un lenguaje de combinación mental de imágenes y sonidos, y por tanto, esta combinación de dos sentidos, breves y rápidos, con un segundo lenguaje añadido, gestual o de vista y oído, equivale al establecimiento voluntario de una forma de comunicación en perjuicio de los sordos. En consecuencia, el informe tiende a hacer desaparecer de la televisión el lenguaje gestual para sordos, por razón de orden psicológico, es decir, los educadores se esfuerzan en suprimir las barreras entre el mundo de los sordos y el de los que no padecen tal sordera. Un programa de televisión, insiste Baertthoen, con un exclusivo de lenguaje gestual, no constituye un progreso; su contrario no hace sino reforzar la impresión de aislamiento de esa categoría de espectadores.

Finalmente, el informe citado recomienda que sea la lectura de textos y su comprensión (como técnicamente sea posible) y sin perturbar la comunicación con los telespectadores la solución generalizada del medio televisión para los sordos.

42.- Basados en esta nueva interpretación de la comunicación para los sordos propuesta por el informe Baertthoen y experimentado por la Televisión belga y otras televisiones, en España el funcionamiento del teletexto puede proporcionar la posibilidad de la interpretación de los programas de los programas de televisión. Una delegación de RTVE visitó el Departamento de Televisión de la BBC de Gran Bretaña, donde una sección se dedica precisamente a estudiar películas para sordos. Esta sección requiere un técnico determinado pues no se limita a los diálogos sino que hace referencia a música, música, sonidos, etc.

Televisión Española, al instituir su sistema de teletexto, igualmente tiene la idea de aprovechar todas sus posibilidades y, por tanto, crear una sección similar a la de la BBC de sustitución de programas para sordos.

ENTE PUBLICO RTVE

El establecimiento de un posible plazo para su realización es en el momento actual de difícil concreción, ya que es necesario tomar primero la decisión del funcionamiento regular del sistema de teletexto en nuestro país, y una vez establecido este sistema, crear un departamento de sustitución especializado. Todo ello depende pues del desarrollo del teletexto, y de los medios de que disponga Televisión Española.

Lo que comunico a V.E. a los efectos oportunos, quedando a disposición de esa Alta Institución para lo que estime procedente.

Madrid, 29 de marzo de 1984.

EL DIRECTOR GENERAL DEL ENTE PUBLICO RTVE

Joaquín Calviño Iglesias

RECEIVED EN EL ENTE PUBLICO RTVE
R. C. O. S. T. A. O.
S. E. C. R. E. T. A. R. I. O.
S. A. L. I. D. A. N. O.
D. E. A. G. O. S. T. A. D. O.

EXCMO. SR. AYOUNTO PRIMERO DEL DEFENSOR DEL PUEBLO - MADRID -

ENTE PUBLICO RTVE

Excmo. Sr.:

Por escrito de esta Alta Institución de 24 de febrero de 1984 (Expte.: AI-AEPG-8883/83), con fecha de Registro de Salida de 6 de marzo y de Entrada en este Ente Público de 9 de marzo, se requiere de esta Dirección General del Ente Público RTVE «informe sobre el sistema actual de programación para sordos, tanto especial como adaptada, así como los proyectos que puedan existir en orden a garantizar a este colectivo de ciudadanos la efectiva vigencia del derecho a la información en relación con el principio rector que consagra el art. 49 del

texto constitucional, en especial, en cuanto se refiere a la atención y amparo especial que los poderes públicos deben prestar a los disminuidos sensoriales».

A los efectos que procedan esta Dirección General del Ente Público tiene el honor de informar a V.E. sobre dicho tema lo siguiente:

1.- Hasta el presente, el Gobierno no ha hecho uso de su potestad de fijar las directrices de programación del servicio público RTVE y de sus Sociedades, de acuerdo con el art. 21 de la Ley 4/1980, de 10 de enero, de Estatuto de la Radio y la Televisión.

2.- Puestos en relación los artículos de la Constitución 49, citado en el escrito de esa Alta Institución, y el art. 20 en

el que se reconoce el derecho a la información, así como que la Ley garantizará el acceso a los medios de comunicación social del Estado a los grupos sociales y políticos significativos, con el art. 8.º k) de la Ley 4/1980, de 10 de enero, de Estatuto de la Radio y la Televisión que atribuye al Consejo de Administración del Ente Público RTVE las competencias para «determinar semestralmente el porcentaje de horas de programación destinadas a los grupos políticos y sociales significativos, fijando los criterios de distribución entre ellos en cumplimiento de lo establecido en el artículo 20 de la Constitución». El Consejo de Administración del Ente Público RTVE tras profundo estudio ha llegado a la conclusión de que encuentra serias dificultades para cumplir las funciones que en este punto le asigna el Estatuto, ya que no existe en este momento una definición legal sobre qué cabe entender por grupo político y social significativo. En todo caso, el Consejo de Administración entiende que esta definición debe ser hecha por Ley orgánica, ya que se trata de una cuestión de desarrollo de un derecho fundamental reconocido por la Constitución. A este respecto, dicho Consejo de Administración se ha dirigido al Ministro de la Presidencia, transmitiéndole su preocupación en este punto a fin de que el Gobierno, si lo estima pertinente, presente a las Cortes Generales un proyecto de Ley orgánica reguladora del derecho de acceso.

3.º En la programación del pasado año estuvo en antena un programa para sordomudos con el título de «Hablemos». Era un programa, en cierta forma sin sentido, porque había evolucionado de ser un programa «para» sordos a un programa «sobre» sordos. La Dirección de Informativos de TVE propuso en su día suprimir el programa para final de año. La mecánica fue «levantar» el espacio y convertirlo en un minúsculo bloque de 5 minutos en la Segunda Cadena durante un trimestre —el último de 1983— y extinguirlo después.

Según el informe BAERTSOEN, que fue la base para la emisión experimental para sordos llevada a cabo por la Televisión belga (BRT), la televisión es un medio de comunicación de masas que utiliza un lenguaje de combinación mental de imágenes y sonidos, y perturbar esta combinación de dos sentidos, vista y oído, con un segundo lenguaje añadido, gestual o de sobreimpresión, equivaldría al establecimiento voluntario de una forma de incomunicación en perjuicio de los más. En consecuencia, el informe tiende a hacer desaparecer de la televisión el lenguaje gestual para sordos, por razón de orden psicológico, es decir, los educadores se esfuerzan en suprimir las barreras entre el mundo de los sordos y el de los que no padecen tal sordera. Un programa de televisión, insiste Baertsoen, con uso exclusivo de lenguaje gestual, no constituye un progreso; muy al contrario, no hace sino reforzar la impresión de aislamiento de esa categoría de espectadores.

Finalmente, el informe citado recomienda que sea la lectura de textos y su sobreimpresión (cuando técnicamente sea posible y sin perturbar la comunicación con los telespectadores) la solución generalizada del medio televisión para los sordos.

4.º Basados en esta nueva interpretación de la comunicación para los sordos propuesta por el informe Baertsoen y experimentada por la Televisión belga y otras televisiones, en España el funcionamiento del teletexto puede propiciar la posibilidad de la subtítulos y de la sobreimpresión de los programas televisivos. Una delegación de TVE visitó el Departamento de Teletexto de la BBC de Gran Bretaña, donde una sección se dedica, precisamente, a subtítulos películas para sordos. Esta subtítulos requiere una técnica determinada, pues no se limita a los diálogos, sino que hace referencia a ruidos, música, sonidos, etc.

Televisión Española, al instituir su sistema de teletexto, lógicamente tiene la idea de aprovechar todas sus posibilidades y, por tanto, crear una sección similar a la de la BBC de subtítulos de programas para sordos.

El establecimiento de un posible plazo para su realización es en el momento actual de difícil concreción, ya que es necesario tomar primero la decisión del funcionamiento regular del sistema de teletexto en nuestro país, y una vez establecido este sistema, crear un departamento de subtítulos especializado. Todo ello depende, pues, del desarrollo del teletexto, y de los medios de que disponga Televisión Española.

Lo que comunico a V.E. a los efectos oportunos, quedando a disposición de esa Alta Institución para lo que estime procedente.

Madrid, 29 de marzo de 1984.

EL DIRECTOR GENERAL DEL ENTE PÚBLICO RTVE
José María Calviño Iglesias

TVE SE CONTRADICE

«Que vuestra mano izquierda no sepa lo que hace la derecha» es una máxima evangélica que puede hacer ganar el cielo a la «caja tonta».

Véase, si no, tras lo leído arriba de estas líneas del mismo señor Calviño, cómo el director de la Segunda Cadena nos alienta con un futuro espacio que «llegue y sirva a la Comunidad de Sordos españoles».

CNSE, como puede observarse, no ha cejado en sus gestiones, y prueba de ello es la carta que reproducimos.

¿Que ustedes no entienden nada? Nosotros tampoco. Esperaremos sentados.

F. del S.

Televisión Española, S. A.
DIRECTOR DE LA SEGUNDA CADENA

Madrid, 26 de junio de 1984

Confederación Nacional de Sordos
de España
C/ Fuencarral, 58 - 2º
M A D R I D - 4

Estimados amigos:

No quiero dejar sin contestación el comunicado de esa Asociación Española de Sordos preocupada por la desaparición de TVE de dos programas que, en años anteriores, han estado dedicados a ese importante grupo de minusválidos.

En lo que respecta a la Segunda Cadena de TVE el INFORMATIVO que se emita a las 19,00 horas, durante el año 83, no creemos que fuese la mejor fórmula para cubrir un servicio a esta audiencia específica, de ahí que fuese suprimido a la espera de obtener los datos suficientes por parte del Estudio General de Medios, que nos permitiesen crear un programa que realmente pudiese llegar y servir a la Comunidad de Sordos Españoles.

Es deseo de la Segunda Cadena el incluir en su programación un espacio con estas características y queremos alentar a Vds. la esperanza de que pronto aparezca en las pantallas.

Un cordial saludo,

Enrique Nicanor González

TELEVISION ESPAÑOLA
DIRECCION SEGUNDA CADENA
REGISTRO DE SALIDA
N.º 121
DÍA 27 MES 6 AÑO 84

Inscrita en el Registro Mercantil, provincia de Madrid, tomo 5.574, folio 5.002 de la Sección 1.ª, tomo 101, folio 48.401

TELEVISION ESPAÑOLA, S. A.
Director de la Segunda Cadena

Madrid, 26 de junio de 1984

Confederación Nacional de Sordos
de España
C/ Fuencarral, 58, 2.º
MADRID-4

Estimados amigos:

No quiero dejar sin contestación el comunicado de esa Asociación Española de Sordos preocupada por la desaparición de TVE de dos programas que, en años anteriores, han estado dedicados a ese importante grupo de minusválidos.

En lo que respecta a la Segunda Cadena de TVE, el INFORMATIVO que se emita a las 19,00 horas, durante el año 83, no creemos que fuese la mejor fórmula para cubrir un servicio a esta audiencia específica, de ahí que fuese suprimido a la espera de obtener los datos suficientes por parte del Estudio General de Medios, que nos permitiesen crear un programa que realmente pudiese llegar a servir a la Comunidad de Sordos Españoles.

Es deseo de la Segunda Cadena el incluir en su programación un espacio con estas características y queremos alentar a Vds. la esperanza de que pronto aparezca en las pantallas.

Un cordial saludo,

Enrique Nicanor González

NO HAY PEOR SORDO QUE EL QUE NO QUIERE OIR



EL SEÑOR MINISTRO ESTA COMUNICANDO

Tres cartas, suplicando ser recibidos por el señor Maravall, ministro de Educación y Ciencia (fechas: 17 de febrero, 23 de abril y 25 de mayo); multitud de llamadas telefónicas tomadas a guisa por las secretarías del señor ministro, ya que nos contestan que «no se han recibido» (las cartas), «están en otra sección», «llamen otro día», etc., etc., demuestran el poco o ningún respeto que merecen los representantes de los sordos españoles —CNSE—, cuyo Consejo Directivo trata, en vano, de exponer al máximo responsable de la educación en España nuestro sentir ante una Ley de Integración que nos afecta, para la que no fuimos consultados y sobre la que parece interesa que no hablemos.

Ni la situación de los colegios especializados en la actualidad, ni el proyectado sistema de intérpretes, ni pormenor alguno merecen (según parece) la atención del señor ministro, que para cuanto afecta a los sordos no ha consultado jamás, que nosotros sepamos, con ellos.

Tampoco la Confederación Nacional de Sordos de España ha conocido nunca tal trato de ningún otro ministro, ni de los antecesores del señor Maravall.

Nuestra esperanza está en que, dado que el señor ministro está demostrando ser «peor y más sordo que nosotros», se identifique alguna vez con sus... semejantes.

F. del S.

El señor Maravall, según graciosa caricatura del suplemento dominical del diario "ABC" madrileño.



FARO DEL SILENCIO

Sres.:

Ruego me consideren suscriptor de la revista FARO DEL SILENCIO por un período de:

- ☐ Un año.
☐ Seis meses.

Abonando la cantidad de:

- ☐ Pts. 880 un año.
☐ Pts. 450 seis meses.
☐ US \$ 15 un año.

Señale con una X en los recuadros elegidos.

Mediante ☐ Giro postal. ☐ Talón nominativo. ☐ Reembolso.

Nombre y apellidos

Calle o Plaza Núm. Piso

Ciudad Provincia

País

Profesión ☐ Sordo ☐ Oyente

CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS

DE ESPAÑA

FUENCARRAL, 58, 2.º

28004 MADRID

BOLETIN
DE
SUSCRIPCION



Reportajes



NACIO UNA NUEVA ACTIVIDAD CULTURAL: EL I FESTIVAL NACIONAL DE LA CANCION Y POESIA SILENCIOSAS

Curiosa actividad cultural para muchos. Aunque, tras demostrar que los sordos pueden danzar (¡y de qué forma!), no es de extrañar que canten también. Aunque canciones y poesías sean en mímica, no faltaron quienes se acompañaron de la voz con mayor o menor éxito, pero con valentía y entusiasmo.

JUSTO TRIUNFO DE INES POLO, M. ANTONIA ANTON, M. TRANSITO TOURIÑO, PEDRO LAZARO Y ANTONIO

Primera edición que supone enseñanzas provechosas para las bases de futuros festivales, entre ellas, premiar más la originalidad de las letras de canciones y poesías originales en detrimento de adaptaciones...; esta y otras cosas que tendremos en cuenta en el futuro.



Organización de Socorros mutuos, en el marco de su LXXV Aniversario, con una buena asistencia de público, aunque dado el número de sordos de Barcelona, confiamos que en los próximos certámenes de Mimo y Pantomima y Teatro, esta asistencia sea aún mayor.

ALZIRA, DEBUTANTE, TUVO UNA SOBRESALIENTE ACTUACION

Inés Polo —como era fácil de prever— fue la estrella del festival. Su superioridad, por su gracia, temperamento artístico y su inteligencia al crear sus propias canciones o poesías estaba ya prevista. Pero, aunque no hubiera triunfado, merecía el premio por su actividad de años, de precursora y de «maestra única», con su sal y donaire sin igual.

Revelación de esa muñequita impetuosa, la madrileña M. Antonia Antón, con un frágil encanto no re-



ñido con la fuerza de su mímica. Fácil pronóstico de futura ganadora...

ALBACETE INTERVINO POR PRIMERA VEZ EN UNA ACTIVIDAD NACIONAL

Confirmación de la poetisa M. Tránsito Touriño, del polifacético Pedro Lázaro y de Antonio. Voluntad y arte en muchos de los participantes y el detalle de alegría de una Asociación, como Albacete, que, si no estamos equivocados, fue su debut en nuestras actividades nacionales con éxito. ¡Animo, albaceteños, a participar poco a poco en todo!

RELACION DE INTERPRETES GANADORES DEL I FESTIVAL NACIONAL DE LA CANCION Y POESIA SILENCIOSA Y DEL CARTEL ANUNCIADOR

Primer premio a la mejor canción

Señorita Inés Polo Merino (A. S. de Sabadell).
«Sólo el amor».

Segundo premio canción secundaria

María Antonia Antón (A. S. de Madrid).
«Me pedías un beso».

Primer premio a la mejor poesía

Inés Polo Merino y Antonio (A. S. de Sabadell).
«Coloquio».

Segundo premio a la poesía secundaria

María Tránsito Touriño de Romans (S. S. M. M. de Catalunya).
«Maternidad».

Primer premio mejor intérprete canción

Inés Polo (A. S. de Sabadell).
«Sólo el amor».

Segundo premio intérprete canción

María Antonia Antón (A. S. de Madrid).
«Me pedías un beso».

Primer premio intérprete poesía

Inés Polo - Antonio (A. S. de Sabadell).
«Coloquio».

Segundo premio intérprete poesía

Pedro Lázaro Contreras (A.S. de Madrid).
«Palabra sin voz».

Premio autor canción: Inés Polo.

Premio autor poesía: Inés Polo.

Cartel anunciador: Carlos José Ruiz Méndez (A. C. S. de Valladolid).

Y... el detalle simpático de la poesía «Palabras sin voz», que obtuvo el segundo premio y cuyo autor «anónimo» es un tal Juan Luis Marroquín, especie de «Antoñete» (a él le gustará el símil) entre novilleros y dando lecciones de arte por el aquel de que «quien tuvo retuvo»...

UNA POESIA DE JUAN LUIS MARROQUIN, PREMIADA

Y si algo quisiéramos destacar, y dejamos por ello para el final, con el entusiasmo de Calafell, Arroyo y toda la Mutua en la organización, fue la lección más sencilla de dos sordas prelocutivas, luchando entre mayoría de postlocutivos, con letras originales, interpretaciones llenas de garra y

arte y que, mereciendo quizá mejor puesto que el tercero que obtuvieron —algún jurado quizá se equivocó un poquito—, dieron la serena muestra de elegancia de aceptar el veredicto, llenas de ese espíritu que CNSE ansía llevar a todos y que a todos llegue... Eran las representantes de la Agrupación de Alzira. Araceli Alfaro y Pepita Lorente se llaman. A ellas y a todos, nuestra enhorabuena.

DOPIN



«ME PEDIAS UN BESO»

Autor:
Francisco García del Val

Intérprete:
María Antonia Antón Guijarro

*Me pedías un beso,
me pedías un beso
a la orilla del mar.
Como no te lo daba,
como no te lo daba
te pusiste a llorar.
Me pedías un beso,
me pedías un beso
a la orilla del mar.
Como no te lo daba,
como no te lo daba
te pusiste a llorar.
Cuando vi que se paraba
una lágrima en tus labios,
el beso que me pedías
te lo di largo, muy largo;
el beso que me pedías
te lo di largo, muy largo.
Otra lágrima tuya,
otra lágrima tuya
en la playa cayó
y una ola atrevida,
y una ola atrevida
hacia el mar la llevó.
¡Ay! Si yo la pudiera,
¡Ay! Si yo la pudiera,
la pudiera encontrar.
La pondría en tus labios,
la pondría en tus labios
para volverte a besar.*

«COLOQUIO»

Original de Inés Polo

Poesía interpretada a dúo por Antonio Rodríguez
e Inés Polo

ANTONIO: Dime, Inés:
¿Cómo es tu corazón?

INÉS: Mi corazón es un águila
con alas de gorrión.

ANTONIO: ¿Cómo es tu vida?

INÉS: Un abrupto sendero
de luz y de sombras.

ANTONIO: ¿Cómo es tu juventud?

INÉS: Un manojo de rosas y espinas.

ANTONIO: Dime, dime, dime
quiero aprender,
quiero trabajar,

ayudar, amar,
buscar, confiar
como tú haces en la vida;
quiero, quiero,
hacer, hacer,
como, como... tú.

INÉS: Tú que eres joven, estás lleno de vida,
el corazón henchido de esperanza,
hay nobleza y amor en tus pupilas
que se abren con fe en el mañana.

No quemes tu juventud en los placeres,
no bebas agua de los turbios charcos,
respeta a la mujer, que algún día
ella pondrá en tus rodillas un vástago.

Siembra inquietud, enciende hogueras,
arrastra, empuja a tus hermanos
por un mundo mejor que nos espera
más justo, más limpio, más humano.

Ama al Señor que es la estrella
que guía en la noche nuestros pasos.
Él te dará la fuerza necesaria
para aprender a amar a tus hermanos.

«SOLO EL AMOR»

Autora e intérprete:
Inés Polo

Si tú me invitas a cantar,
amigo,
yo entonaré un himno al amor.
Si tú me quieres escuchar,
amigo,
yo gritaré muy fuerte: amor, amor.
Porque sólo el amor
obra milagros,
porque sólo el amor
puede salvar,
porque sólo el amor
apaga el odio,
porque sólo el amor
nos da la paz.
El hombre está sediento,
el hombre tiene hambre,
el hombre necesita...
Amor,
como necesita... el agua,
como necesita... el aire,
como necesita... el sol.
Tenemos que volver
a ser como niños,
desandar el camino
y volver a empezar;
reconocer humildes
que la ciencia, las armas,

el poder y la fuerza
no nos pueden salvar.
Porque sólo el amor
obra milagros,
porque sólo el amor
puede salvar,
porque sólo el amor
apaga el odio,

porque sólo el amor
nos da la paz.
Si tú me invitas a cantar,
amigo,
yo entonaré un himno al amor.
Si tú me quieres escuchar,
amigo,
yo gritaré muy fuerte; amor, amor.

FESTIVAL NACIONAL CANCIÓN Y POESÍA SILENCIOSA 1984											
TÍTULO	CLASIFICACIONES CANCIÓN				INTERPRETACIONES POESÍA						
	TOTAL				TOTAL				TOTAL		
DIME CUANDO CUANDO	4	7	2	5	6	2	4	3	7	4	0
JUEGA EN EL CIELO											
NATURALEZA											
LA NACENCIA											
REUNIDOS	5	7	4	8	5	8	3	5			
MATERNIDAD											
ADIOS GRANADA	5	7	5	1	7	3	6	4	5		
QUIEREME											
VIVIR SIN TÍ	5	6	4	6	7	4	2	6	4		
RECUERDOS DE LA ABUELA	7	5	7	4	2	7	5	4	4		
SENTIMIENTOS											
ME PEDIRAS UN BESO	4	8	7	2	5	6	4	8			
SOLO EL AMOR	5	7	4	8	5	8	3	5			

«PALABRAS SIN VOZ»

Autor: Juan Luis Marroquín

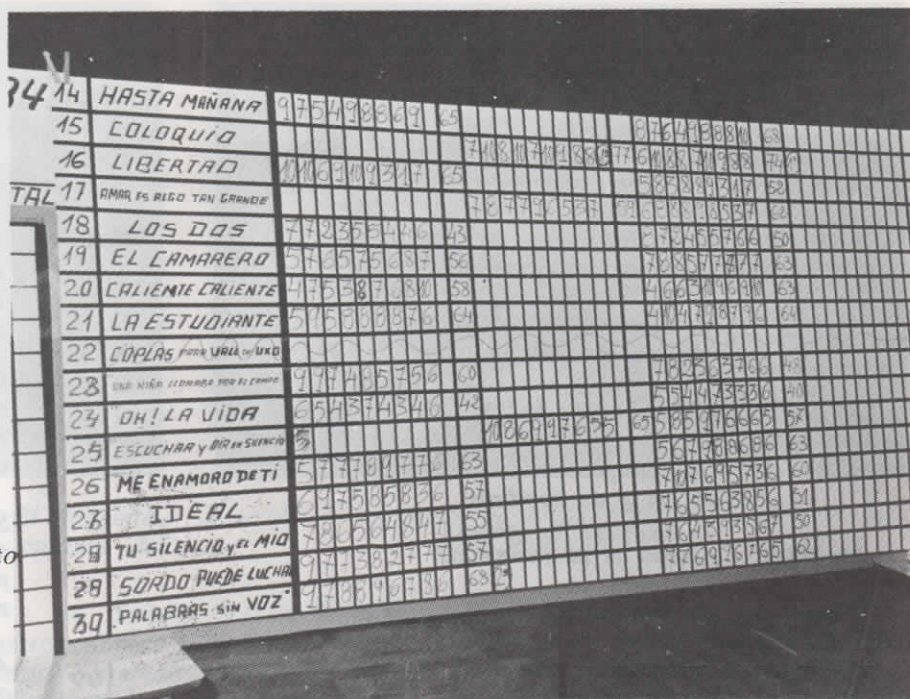
Intérprete: Pedro Lázaro Contreras

*Sobre el silencio eterno de mis horas
voy modelando el aire con mis gestos.
Mimbre invisible para hacer un cesto
donde guardo palabras insonoras.*

*Vuelan mis manos, ágiles cantoras
de este mundo feliz que me he propuesto
Magia de dedos, rito y manifiesto.
de este solar sin voz en el que moro.*

*Mi boca sabe hablar, junto a la sonrisa,
también esculpe palabras en la brisa
cuando a los sordos quiero decir mi
contento.*

*Poder hablar sin voz, triste o dichoso.
¡Oh vuelo de palabras prodigioso
que traduce mi idea en un momento!*



ASOCIACIONES

AUTOR

INTERPRETE

CANCION O POESIA

1. S.S.M.S. de Catalunya	María Tránsito Turiño	María Tránsito	MATERNIDAD	(Poesía)
2. A.S. de Bilbao	Juanjo Abascal	Juanjo	ME ENAMORO DE TI	(Canción)
3. A.S. de Bilbao	Juanjo Abascal	Juanjo	ESCUCHAR Y OIR EN SILENCIO	(Poesía)
4. A.S. de Albacete	María Reyes Fernández	María Reyes	AMAR ES ALGO TAN GRANDE	(Poesía)
5. A.S. de Alzira	Araceli Alfaro	Araceli	LIBERTAD	(Canción)
6. A.S. de Lugo	Carlos López Rivas	Carlos López	SORDO PUEDE LUCHAR	(Canción)
7. A.S. de Sabadell	Ana María Castillón	Ana María	IDEAL	(Canción)
8. A.S. de Sabadell	Loly Sanz	Loly	LA ESTUDIANTE	(Canción)
9. A.S. de Sabadell	Inés Polo	Inés	SOLO EL AMOR	(Canción)
10. A.S. de Sabadell	Carmen López	Carmen	QUIEREME	(Poesía)
11. A.S. de Sabadell	Inés Polo	Inés - Antonio	COLOQUIO	(Poesía)
12. S.S.M.S. de Catalunya	Angel Calafell	Ana Perales	NATURALEZA	(Poesía)
13. A.S. de Madrid	Francisco García	María Antonia Antón	ME PEDIAS UN BESO	(Canción)
14. S.S.M.S. de Catalunya	Angel Calafell	Emilio Elvira	¡OH! LA VIDA	(Canción)
15. S.S.M.S. de Catalunya	María Tránsito Turiño	Joan Tort	TU SILENCIO Y EL MIO	(Poesía)
16. A.C.S. de Valladolid	Marino Redondo	Mariano	SENTIMIENTOS	(Poesía)
17. A.C.S. de Valladolid	José Antonio Fernández	Mariano Alvarez	UNA NIÑA LLORABA POR EL CAMPO	(Canción)
18. A.C.S. de Llobregat	Joan Arroyo	Joan	DIME CUANDO CUANDO	(Canción)
19. A.C.S. de Llobregat	Joan Arroyo	Paulina Ribes	EL CAMARERO	(Canción)
20. S.S.M.S. de Catalunya	Jordi Casas	Jordi	VIVIR SIN TI	(Canción)
21. A.S. de Vall de Uxó	Vicente Pardines	Vicente	COPLAS PARA VALL DE UXO	(Canción)
22. S.S.M.S. de Catalunya	José A. González	José Antonio	LOS DOS	(Canción)
23. C.S. de Barcelona	Santiago Poveda	Santiago	HASTA MAÑANA	(Canción)
24. C.S. de Barcelona	Fernando Bejarano	Josefa López	CALIENTE, CALIENTE	(Canción)
25. C.R.C.S. de Barcelona	Marina Longares	Marina	RECUERDOS DE LA ABUELA	(Canción)
26. A.S. de Granada			ADIOS GRANADA	(Canción)
27. A.S. de Granada			LA NACENCIA	(Poesía)
28. A.S. de Granada			JUERGA EN EL CIELO	(Poesía)
29. A.S. de Albacete				
30. A.S. de Madrid	Pedro Lázaro Contreras	Pedro Lázaro		
31. A.S. de Madrid	Domingo Julián Delgado	Domingo		



CENTROS DE RECUPERACION DE MINUSVALIDOS

El presidente de la FRASCLR, don Angel Huerta, nos ha hecho llegar la siguiente información que, por su indudable interés, insertamos a continuación.

El Instituto Nacional de Servicios Sociales (INSERSO) de la Seguridad Social informa a todas las personas en edad laboral con alguna minusvalía física y sensorial, sea cual fuere el origen y naturaleza de la misma, con posibilidades razonables de recuperación e incorporación a una actividad útil y productiva, de los recursos y servicios propios de rehabilitación profesional, incluyendo la valoración, orientación laboral, formación para el trabajo, recuperación médico-funcional y psicosocial.

La Seguridad Social, a través del INSERSO, entiende que la rehabilitación debe ser proporcionada como un modelo de acción globalizada y coordinado.

Los Centros de Recuperación de Minusválidos Físicos (CRMF) del INSERSO ubicados en:

- Albacete
- Lardero (La Rioja)
- Salamanca
- San Fernando (Cádiz)

combinando medidas médicas, psicológicas, sociales, educativas y formativas para el trabajo, ayudan a los individuos discapacitados a alcanzar los más altos niveles funcionales posibles y a integrarse en la sociedad.

«La formación profesional de las personas con alguna discapacidad debiera, siempre que sea posible, efectuarse dentro del contexto de los servicios de Formación Profesional para la población en general. Debieran establecerse servicios especiales para aquellas per-

sonas que a causa de la gravedad de su discapacidad no pueden ser preparadas en los servicios normales» (Carta aprobada por la Asamblea de Rehabilitación Internacional el 26 de junio de 1980).

«1. Los minusválidos en edad bolaral tendrán derecho a beneficiarse de las prestaciones de recuperación profesional de la Seguridad Social en las condiciones que se establezcan en las disposiciones de desarrollo de la presente Ley.

2. Los procesos de recuperación profesional comprenderán, entre otras, las siguientes prestaciones:

a) Los tratamientos de rehabilitación médico-funcional, regulados en la sección primera de este título.

b) La orientación profesional.

c) La formación, readaptación o reeducación profesional».

(Artículo 32, Ley Integración Social de Minusválidos.)

OBJETIVOS DE LOS CENTROS

El fin último de los Centros es facilitar la incorporación en la sociedad y en el mundo del trabajo a los minusválidos a través de los siguientes objetivos inmediatos:

- Rehabilitación médico-funcional.
- Rehabilitación psicosocial.
- Nivelación cultural.
- Recuperación profesional.

SERVICIOS QUE OFRECEN ESTOS CENTROS DE RECUPERACION DE MINUSVALIDOS

CENTRO DE ALBACETE

• De Nivelación cultural

- Estudios Primarios.

- Graduado Escolar.
- Nivelación Cultural Sordos.

• De Recuperación profesional

- Auxiliar Administrativo.
- Electricidad.

• De Rehabilitación médico-funcional

- Fisioterapia.
- Logoterapia.

• De Rehabilitación psicosocial

- Psicoterapia individual y en grupo.
- Orientación y apoyo para la integración social y laboral.
- Dinámica familiar.

• De Ocio, cultura y deporte

- Conferencias, cinefórum, juegos de salón, etc.
- Baloncesto.
- Balonmano.

• De Alojamiento, manutención y transporte

INSTALACIONES

- Residencia.
- Comedor.
- Sala de Fisioterapia.
- Sala de Logoterapia.
- Talleres profesionales.
- Aulas.
- Biblioteca.
- Sala de estar y T V.
- Cafetería-Bar.
- Sala de Audición de música (para los que oyen).

REGIMEN DE ATENCION

- Internado: 180 plazas.
- Media pensión: Hasta 200 plazas.
- Ambulatorio: Un número in-

determinado de plazas de acuerdo con el grado de ocupación del Centro y con las necesidades de atención de su entorno.

CENTRO DE LARDERO (LA RIOJA)

• De Nivelación cultural

- Estudios Primarios.
- Graduado Escolar.
- Nivelación Cultural Sordos.

• De Recuperación profesional

- Auxiliar Administrativo.
- Electricidad y Electrónica industriales.
- Neumática y Oleohidráulica.
- Reparación de electrodomésticos.

• De Rehabilitación médico-funcional

- Fisioterapia.
- Electroterapia.
- Hidroterapia.
- Logoterapia.

• De Rehabilitación psicosocial

- Psicoterapia individual y de grupo.
- Orientación y apoyo para la integración social y laboral.
- Dinámica familiar.

• De Ocio, cultura y deporte

- Conferencias, cinefórum, juegos de salón, etc.
- Natación.
- Baloncesto.
- Balonmano.

• De Alojamiento, manutención y transporte

INSTALACIONES

- Residencia.
- Comedor.
- Sala de Fisioterapia.
- Biblioteca.
- Cine.
- Salas de estar y TV.
- Salón de juegos.
- Cafetería-Bar.
- Sala de Audición de Música (para los que oyen).

- Talleres profesionales.
- Piscina climatizada.

REGIMEN DE ATENCION

- Internado: 84 plazas.
- Media pensión: Hasta 110 plazas.
- Ambulatorio: Un número indeterminado de plazas de acuerdo con el grado de ocupación del Centro y con las necesidades de atención de su entorno.

CENTRO DE SALAMANCA

• De Nivelación cultural

- Estudios Primarios.
- Graduado Escolar.
- Nivelación Cultural Sordos.

• De Recuperación profesional

- Auxiliar Administrativo.
- Joyería Artística.
- Corte y Confección.
- Delineación.

• De Rehabilitación médico-funcional

- Fisioterapia.
- Electroterapia.
- Hidroterapia.
- Logoterapia.

De Rehabilitación psicosocial

- Psicoterapia individual y de grupo.
- Orientación y apoyo para la integración social y laboral.
- Dinámica familiar.

• De Ocio, cultura y deporte

- Conferencias, cinefórum, juegos de salón, etc.
- Natación.
- Tiro.
- Baloncesto.
- Balonmano.

• De Alojamiento, manutención y transporte

INSTALACIONES

- Residencia.
- Comedor.
- Sala de Fisioterapia.

- Sala de Logoterapia.
- Talleres profesionales.
- Aulas.
- Biblioteca.
- Salas de estar y TV.
- Cafetería-Bar.
- Sala de Audición de Música (para los que oyen).
- Piscina climatizada.

REGIMEN DE ATENCION

- Internado: 81 plazas.
- Media pensión: Hasta 100 plazas.
- Ambulatorio: Un número indeterminado de plazas de acuerdo con el grado de ocupación del Centro y con las necesidades de su entorno.

CENTRO DE SAN FERNANDO (CADIZ)

• De Nivelación cultural

- Estudios Primarios.
- Graduado Escolar.
- Nivelación Cultural Sordos.

• De Recuperación profesional

- Electricidad.
- Electrónica.
- Carpintería.

• De Rehabilitación médico-funcional

- Fisioterapia.
- Electroterapia.
- Logoterapia.

• De Rehabilitación psicosocial

- Psicoterapia individual y de grupo.
- Orientación y apoyo para la integración social y laboral.
- Dinámica familiar.

• De Ocio, cultura y deporte

- Conferencias, cinefórum, juegos de salón, etc.
- Natación.
- Baloncesto.
- Balonmano.

• De Alojamiento, manutención y transporte

INSTALACIONES

- Residencia.
- Comedor.
- Sala de Fisioterapia.
- Sala de Logoterapia.
- Talleres profesionales.
- Aulas.
- Biblioteca.
- Salas de estar y TV.
- Cafetería-Bar.
- Sala de Audición de Música (para los que oyen).
- Piscina.

REGIMEN DE ATENCION

- Internado: 110 plazas.
- Media pensión: Hasta 130 plazas.
- Ambulatorio: Un número indeterminado de plazas de acuerdo con el grado de ocupación del Centro y con las necesidades de atención de su entorno.

Instalaciones adaptadas a las distintas minusvalías y supresión total de barreras arquitectónicas.

CONDICIONES DE ADMISION

1. Ser afiliado o beneficiario del Sistema de la Seguridad Social.
2. Tener reconocida la condición legal de minusválido.
3. Tener cumplidos dieciséis años.
4. Acreditar la necesidad de recibir los servicios que se ofrecen en el Centro.
5. Formalizar la correspondiente solicitud.
6. Excepcionalmente podrán ser admitidos no beneficiarios de la Seguridad Social.

Aquellos sordos que estén interesados en ingresar en estos Centros podrán informarse en:

- Servicio de Minusválidos Físicos.
María de Guzmán, 52.
Tel. (91) 234 69 79.
MADRID.
- Centro de Recuperación de Minusválidos de Albacete.
Jesús del Gran Poder, 1.
Tel. (967) 22 47 04. ALBACETE.
- Centro de Recuperación de Minusválidos de Lardero.
Camino Viejo, s/n.
Tel. (941) 88 81 13.
LARDERO (La Rioja).

- Centro de Recuperación de Minusválidos de Salamanca.
Avda. Villamayor, 79-85.
Tels. (923) 23 48 50-24 04 12/13.
SALAMANCA.

- Centro de Recuperación de Minusválidos de San Fernando.
Barriada del Buen Pastor, s/n.
Tels. (956) 89 27 50 - 89 28 50.
SAN FERNANDO (Cádiz).

Y en aquellos Centros Base de:

- ALAVA: Manuel Iradier, 27.
Tel. (945) 23 31 90.
- ALICANTE: Orense, 2.
Tel. (965) 22 81 45.
- ALMERIA: Gerona, 16.
Tel. (951) 23 26 14.
- AVILA: Virreina María Dávila, 7.
Tel. (918) 22 13 16.
- BADAJOZ:
Agustina de Aragón, 16.
Tel. (924) 23 79 04.
- BALEARES: Juan Maragall,
esquina J. Alcover, s/n.
Tel. (971) 46 46 00.
- BURGOS: Avda. del Vena, 11.
Tel. (947) 22 74 04.
- CACERES: Pl. de Gante, 3.
Tel. (927) 22 19 78.
- CASTELLON: General Prim, 3.
Tel. (964) 22 61 50.
- CIUDAD REAL: Ronda de
Ciruela, 32. Tel. (926) 22 54 00.
- CORDOBA: Avda. Obispo Pérez
Muñoz, s/n. Tel. (957) 25 79 12.
- CORUÑA, LA: Concepción
Arenal, 7-9. Tel. (981) 28 81 88.
- CUENCA: Carrero Blanco, 3.
Tel. (966) 22 40 67.
- GRANADA: Ancha de Gracia, 6.
Tel. (958) 22 09 54.
- GUADALAJARA: Carmen, 2.
Tel. (911) 21 16 00.
- GUIPUZCOA: Podavines, 1.
Tel. (943) 46 62 11.
- HUELVA: Escultora Miss
Whitney, 7. Tel. (955) 25 12 67.
- HUESCA: Coso Alto, 24.
Tel. (974) 22 56 60.
- JAEN: Avda. de Madrid, 74.
Tel. (953) 25 29 16.
- LEON: Colón, 20.
Tel. 23 21 50.
- LUGO: Sierra de Ancares, 56.
- MADRID (Cuatro Caminos):
Maudes, 26. Tel. (91) 254 78 00.
- MALAGA: Prol. Alameda,
parc. 58, Ed. Almenara.
Tel. (952) 39 48 66.
- MURCIA: Ronda Levante, s/n.
- NAVARRA: Cuesta de la
Reina, 3. Tel. (948) 26 98 00.
- ORENSE: Lamas Carvajal, 46.

- Tel. (985) 22 38 12.
- OVIEDO: Pl. América, 7-9.
Tel. (985) 23 03 36.
- PALENCIA: Juan Ramón
Jiménez, 3. Tel. (988) 74 47 34.
- PALMAS, LAS: Pl. Fuente
Luminosa, 4. Tel. (928) 23 10 33.
- PONTEVEDRA:
Conde Torrecedeira, 127 (Vigo).
Tel. (986) 29 90 00.
- SANTA CRUZ DE TENERIFE:
Avda. Benito Pérez Armas, 4.
Tel. (922) 22 52 41.
- SANTANDER: Pl. Cañadio, s/n.
- SEGOVIA: Muerte y Vida, 10.
Tel. (911) 42 43 68.
- SEVILLA: San Julián, s/n.
Ed. Puerta de Córdoba.
Tel. (956) 37 12 12.
- SORIA: P.º del Espolón, 2.
Tel. (975) 22 24 50.
- TERUEL: San Francisco, 31.
Tel. (974) 60 35 16.
- TOLEDO: Pl. Virgen de
Gracia, 1. Tel. (925) 24 44 09.
- VALENCIA: San José de
Calasanz, 30. Tel. (96) 326 79 05.
- VALLADOLID: Santuario, 25.
Tel. (983) 30 68 77.
- VIZCAYA:
Juan Aguriaguerra, 34.
Tel. (94) 424 16 00.
- ZAMORA: Avda. de Italia, 36,
bajo. Tel. (988) 52 30 38.
- ZARAGOZA:
Santa Teresa, 19-21.
Tel. (976) 25 41 06.

Y en los Centros dependientes de la Generalidad de Cataluña de:

- BARCELONA (Grassot):
Grassot, 3. Tel. (93) 258 99 08.
- GERONA:
Pl. Poeta Marquina, 6, 1.º B.
Tel. (972) 20 52 67.
- LERIDA: Avda. de Segre, 4.
Tel. (973) 24 41 00.
- TARRAGONA: Augusto, 13.
Tel. (977) 20 46 33.

Para el Centro de Recuperación de Minusválidos de LARDERO (La Rioja), la Federación Regional de Asociaciones de Sordos de Castilla-León-La Rioja podrá ayudar a aquellos sordos que estén interesados en el ingreso en el mencionado Centro, bien dirigiéndose por carta a su presidente, don Angel Huerta Nalda, al domicilio social de calle Juan Lobo, 2, 2.º, de Logroño (La Rioja), o llamando al teléfono (941) 24 31 55.

Colabora:
Angel Huerta Nalda



GACETA DEL SORDO

ORGANO OFICIAL DE LOS SORDOS DE ESPAÑA

EDITORIAL

La suspensión y aplazamiento consiguiente del proyectado homenaje de los sordos españoles a Fr. Pedro Ponce de León nos da tiempo a dedicar al mismo este editorial.

La fecha definitiva del acto será —aún pendiente de confirmación— la del próximo 20 de octubre y, siempre de conformidad con la Federación Regional de Castilla-León y Rioja, que junto a la Asociación de Sordos de Burgos y la CNSE organizan los actos, el programa se pretende que sea en un solo día, por la dificultad lógica de encontrar aposento para el gran número de sordos que esperamos se concentren en dicho acto.

La Federación citada y la Asociación de Burgos están trabajando duro. La CNSE ha financiado los gastos de la nueva estatua que será inaugurada en dicha fecha y que lleva el simbolismo real de que será realizada por un gran escultor sordo español, un ejemplo más de quienes, gracias a Ponce de León, lograron la aceptación por la sociedad y los medios para su integración.

Que ésta se encuentre en momentos especialmente difíciles (hacemos mención a las noticias que puede ver el lector en nuestra sección «FARO Denuncia» del presente número y del anterior), no obsta para una apreciación general.

Con la colaboración y el entusiasmo de todos los sordos, no debemos olvidar una mención especial a la Asociación de Sordomudos de Madrid, la más veterana de nuestras Asociaciones y, sin embargo, quizá de las más jóvenes por su política actual de apoyo a la cultura, el deporte y toda clase de formación de sus afiliados. Esta Asocia-

ción tuvo en su día, antes que nadie, la idea de la estatua que representará a Ponce; costeó, a medias con la CNSE, la estatua original, y al estar ya realizada y dado que su tamaño no se adapta a las normas, de aplicación forzosa en Oña, comprendiendo también el sentir unánime de las Asociaciones a favor de que el acto y la citada estatua deben ser cosa de la Confederación Nacional de Sordos de España, ha colaborado en este sentido cediendo sus derechos y sus ideas, merced a la comprensión generosa de su presidente, don Gonzalo Sánchez Herránz, y de su Junta Directiva.

Es de justicia referir este hecho no conocido por todos y hacerlo público para dejar constancia del mismo cara al futuro. Que si el nombre de la CNSE, la Federación Regional de Castilla-León y Rioja y la Asociación Burgalesa de Sordos quedaran para la posteridad como organizadores del acto a que hacemos mención, es de justicia unir a las mismas, por su colaboración y renuncia de protagonismo, el gesto de esta Asociación matritense.

En el programa del acto, en el que estamos trabajando con todo interés, anticipamos la inauguración, también, de una lápida conmemorativa, igualmente costeada por la CNSE, dentro de la iglesia del monasterio donde reposan los restos del ilustre benedictino benefactor de los sordos, cuyo IV Centenario de su muerte conmemoramos. En esta lápida irá el nombre de todas las Federaciones Regionales y Asociaciones, integradas en la actualidad en la CNSE, y en cuyo nombre y representación actúa la misma.

Desaparecerán, en cambio, las placas que adornaban la citada iglesia, toda vez que en cada visita de una Asociación se pretendía añadir una nueva, con el natural trastorno y falta de estética.

Las Asociaciones de creación futura, que en su día se incorporen a nuestra organización, podrán unirse a cualquier otro aniversario significado y en la forma que más adelante se crea oportuna.

Réstame aclarar que, en la fecha definitiva del homenaje, las Federaciones Regionales podrán llevar una corona de flores cada una, y las Asociaciones, sólo una en representación de la provincia —normalmente la de mayor antigüedad—, pues en caso contrario, el tiempo resultaría insuficiente. Igualmente se prohíbe, por lo anteriormente expuesto, toda placa u ofrenda privada en esta ocasión.

Lo apretado del programa de actos que bajo la Presidencia de Honor de S.M. la Reina Sofía, y con el apoyo de las Autoridades castellanas y burgalesas, tratamos de que la sencillez no le quite la brillantez deseada. Así lo requiere el acto y confiamos en la colaboración y el orden de todos. El recuerdo de Fr. Ponce de León así lo merece.



F.J. Pinedo

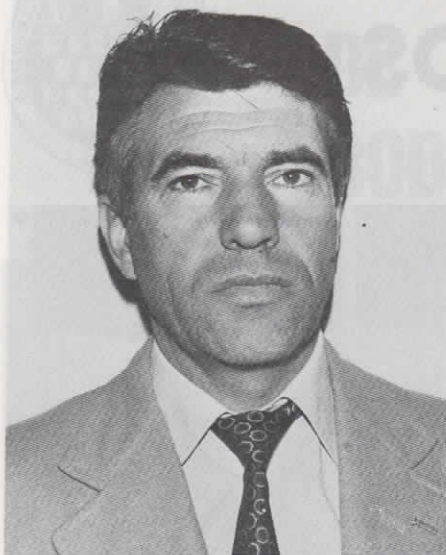


ACCION CATOLICA DE SORDOMUDOS DE MADRID

Votación efectuada en la Acción Católica de Sordomudos para el cambio de la presidencia, que fue celebrada el pasado día 24 de marzo de 1984 en Junta General Extraordinaria, habiendo salido como presidente elegido don Florencio de los Santos, con una mayoría de 118 puntos a favor, pasando don Estanislao Martín Pascual a un merecido descanso después de una lucha ininterrumpida y una gran labor durante 44 años.

Fotografías que recogen el momento del cómputo de votos efectuado por el presidente de la Confederación, señor Pinedo, a la vista de don Estanislao, Florencio de los Santos y Justo Cavanillas.



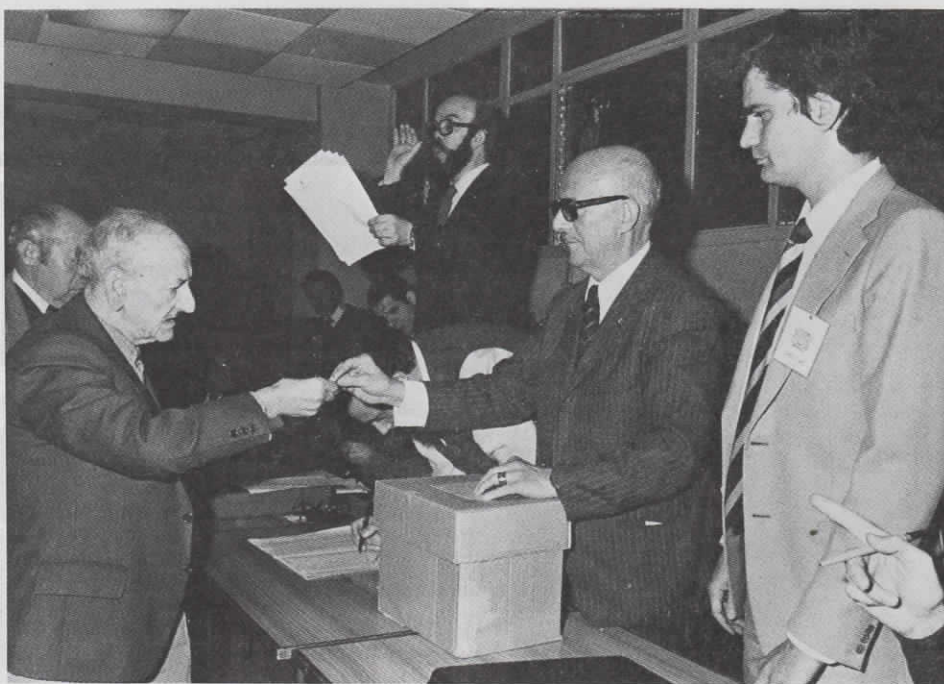


Don Florencio de los Santos, nuevo presidente de la A.C. de Sordomudos de Madrid.



El relevo: Don Estanislao felicita al nuevo presidente de la A.C.

Fotografía que recoge el momento de la votación de nuestro asociado don Vicente Prieto, de ochenta y ocho años de edad, que ha cumplido ya sus Bodas de Oro de su matrimonio, así como sus Bodas de Plata como socio permanente de la Acción Católica de Sordomudos, y habiendo dirigido numerosísimas obras de teatro, todas ellas de gran calidad, dentro de las actividades de la Acción Católica de Sordomudos.





ASOCIACION DE SORDOS DE SEVILLA

La Asociación de Sordos de Sevilla ha celebrado recientemente, con gran brillantez, su XLIX Aniversario.

Con este motivo, dentro de su variado programa de actos, cabe destacar la participación de la Asociación en el concurso de «Cruces de Mayo», en el que obtuvo el tercer premio, otorgado por el Excelentísimo Ayuntamiento de la ciudad de la Giralda.

En cuanto a representaciones teatrales, pusieron en escena la obra de los hermanos Alvarez Quintero «Puebla de las mujeres».

Sevilla, su Asociación, sueña ya con la celebración de sus Bodas de Oro en 1985, para lo que ya hacen planes y proyectos ilusionados.



Cruz de Mayo de la Asociación sevillana, galardonada con el tercer premio concedido por el Ayuntamiento.



En escena todo el gracejo andaluz de los hermanos Alvarez Quintero.



LA ASOCIACION DE SORDOMUDOS DE LANGREO CELEBRO SUS BODAS DE PLATA

UNA ASOCIACION PEQUEÑA POR SU NUMERO, PERO GRANDE, MUY GRANDE, POR SU TRABAJO Y METAS

El último fin de semana del pasado mes de mayo fueron días de fiesta en La Felguera (Asturias). No en vano un grupo de sordos celebraba la fecha entrañable de ver cumplidos sus primeros veinticinco años de vida asociativa. Veinticinco años que se dicen pronto, pero que, vistos en la distancia, son un cúmulo de sacrificios, entrega, lucha y superación continuos desde que su presidente-fundador, don Antonio Cid Piñeiro, echara la primera simiente, cuyos frutos recoge ahora el actual regidor de la Asociación, don José Carlos Cuesta, con aquella misma e idéntica ilusión de «hacer el cami-

no al andar» en esa tarea común a todos los presidentes de las Asociaciones españolas de sordos de ir abriendo cada vez más las posibilidades a la real y anhelada integración.

Con tal motivo, los sordos de la zona minera asturiana prepararon un amplio programa festivo, tal como merecía la ocasión. Y como es habitual en estas celebraciones, este grupo de sordos astures se vio rodeado del cariño y afecto de sus hermanos sordos de toda España, además de otras personalidades destacadas de la provincia y del municipio.

No faltó, como muestra del tippismo, a la vez que laboriosidad de la tierra asturiana, la visita a un pozo minero, seguida de una «espicha» no menos típica y original (quien esto escribe desconoce



presidente de la CNSE imponiendo la corbata a la bandera langresana entregando una placa al presidente de la citada Asociación.



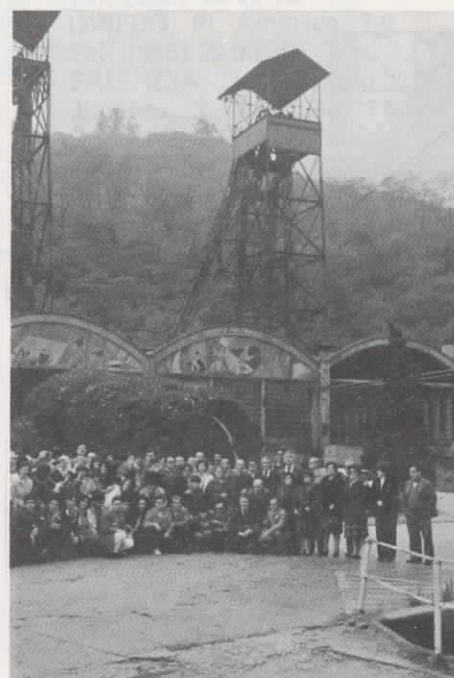
En el pozo "San Luis" de La Nueva (Langreo) bajamos a las 11,40 horas del 26-5-84 y subimos a las 12,03 horas del mismo día con el ingeniero técnico de Minas, don José Manuel Cuello.



Madrina y vicesecretaria de la Asociación, señora Mapi Alonso Rodríguez.



Vicario general de Asturias, don Javier Gómez Cuesta, con los ramos de laurel.



Vista exterior del pozo "Fondón" de Sama de Langreo con los asistentes sordos en las Bodas de Plata.

por completo la idiosincrasia asturiana y su «babe», pero imagina que «espicha» debe ser algo así como «aperitivo» o «merienda»).

Tampoco faltó el habitual banquete de hermandad, en el que de forma especial se muestra el cari-

ño de los sordos españoles a sus Asociaciones, concretado en esa entrega de corbatas para la bandera de la Asociación homenajeada, placas y pergaminos con los brindis por un futuro mejor...

Acto central del programa fue la

reinauguración, tras la necesaria ampliación, de su local social, sito en la prolongación de la calle Constitución, al que asistieron el excelentísimo señor alcalde de la ciudad, en una muestra de su cercanía e interés por los problemas de



Vicepresidente, don Jesús Alonso Rodríguez, con la señorita Elisa, con el traje típico de Asturias.



Discurso del alcalde-presidente del Ilustrísimo Ayuntamiento de Langreo, don Aladino Fernández.



Con el presidente de La Felguera a la salida de la mina.

sor, señor Marroquín, quien tanto ayudó en sus comienzos a esta Asociación; el señor Cid Piñeiro, primer presidente de la misma —que ya no reside en Asturias—, y un largo etcétera de presidentes y representaciones de las Asociaciones españolas integradas en la CNSE.

Destacable es también la bendición de la nueva bandera de la Asociación, una verdadera filigrana del bordado, según la prensa local, confeccionada enteramente por manos de sordos.

Y no faltó, finalmente, la nota artística, con interpretaciones de mimo (a cargo de CERECUSOR, de Barcelona, y de la Federación Regional de Castilla-León y Rioja), ni bailes de la región interpretados por los mismos sordos. Pero para más emotividad de estas últimas, dejamos constancia de que dichas interpretaciones estuvieron a cargo del grupo de danza de la Asociación de Sordomudos de Oviedo, que por vez primera en toda su ya larga historia aparecía públicamente en esta actividad, así como de una pareja de langreanos formada por el vicepresidente de la Asociación y la señorita Elisa, miembro de la misma, quienes también de-

los sordos; el vicario general de la diócesis asturiana, quien con ramos de olivo bendijo el local re-inaugurado; el P. Regino Chiquirín, tan ligado a la vida de los sordos asturianos; el presidente de la CNSE, señor Pinedo; su antecede-



Presidente-fundador de la Asociación, don Antonio Cid Piñeiro, con el presidente actual.

leitaron a los asistentes con una muestra de sus danzas regionales.

Un aniversario que paso, que ha puesto en evidencia, una vez más, la unidad de los sordos españoles y que, a buen seguro, será para los sordos de La Felguera el acicate que les impulse a seguir trabajando en la consecución de sus metas.



Grupo folklórico de la Asociación de Sordomudos de Oviedo.

PRESIDENTES DE LA A. S. DE LANGREO

- D. Antonio Cid. Piñeiro.
- D. José Manuel Zapico Prieto.
- D. Carlos Rodríguez Gullón.
- D. Bienvenido Valdés Infiesta.
- D. Pablo Villegas Mier.

UN PRESIDENTE JOVEN EN UNA ASOCIACION CON ILUSION



José Carlos Cuesta Ordóñez nació en La Felguera en noviembre de 1956, siendo a la edad de tres años cuando sus padres empezaron a notar en él los primeros síntomas de sordera. Hasta los quince años estuvo en el colegio de sordos de Oviedo «Fundación P. Vinjoy». Al término de su etapa escolar amplió y afianzó sus conocimientos con profesores particulares. Tenía diecisiete años cuando vino a Madrid y, junto al señor Marraquín, estudia Tipografía en la Escuela que entonces tenía la FNSE y que el mismo señor Marraquín dirigía. En sus años de estancia en Madrid formó parte de la directiva de la FNSE como vocal de la misma.

Regresado a su Felguera natal, ocupó también cargos importantes en la Asociación de la misma, siendo presidente de ella ya con anterioridad (años 1976-80).

Un presidente joven, pues, que en su nueva etapa ha marcado a su Asociación, imprimiéndole de un carácter renovado de actividad creadora y fecunda.

BOLETIN DE PEDIDO

D., con domicilio en, calle
n.º, provincia, desea recibir ejemplares del libro HISTORIA
Y LEYENDAS DE ESPAÑA PARA LECTORES SORDOS, del que es autor D. Félix-Jesús Pinedo Peydró,
por correo contra reembolso, al precio de 1.800 pesetas ejemplar.

Firma,

Enviar a: Confederación Nacional de Sordos de España,
Fuencarral, 58, 2.º
28004 MADRID



CENTRO DE SORDOS DE ALAVA

"Arabako Ixillak"

FIESTAS DEL XII ANIVERSARIO

Un año más y sigue, el Centro del Sordo de Alava «Arabako Ixillak» conmemoró su XII Aniversario de la Fundación con un programa surtido y bastante amplio, empezando las conferencias culturales: la una, a cargo de nuestro socio Angel Hernández Miranda, sobre el tema «Ocultismo en el mundo», y la otra, a cargo de don Félix-Jesús Pinedo Peydró, a través del video, sobre el tema «Historia de Estados Unidos» (I y II partes), que fueron seguidas con interés por los socios.

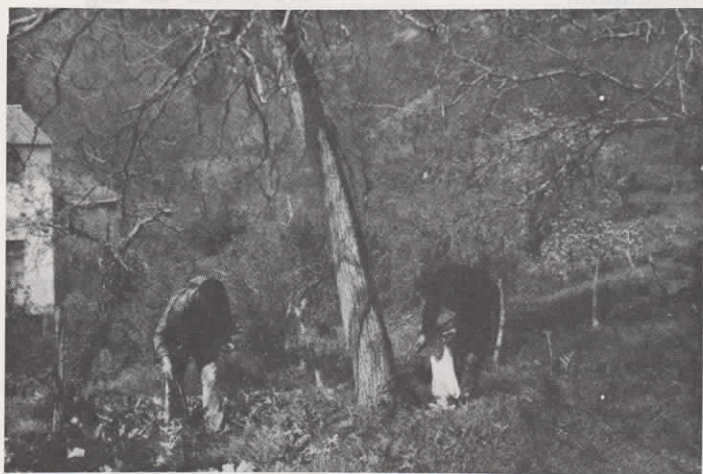
También nuestro buen amigo Josep María Segimón, muy querido

por los vasco-navarros, dio una conferencia en persona, a través de su mímica clara y sencilla, sobre el tema «Situación internacional». El que escribe esta crónica lamentó no poder estar presente por hallarse viajando entonces de Madrid a Vitoria después de asistir a la reunión de la Confederación Nacional de Sordos de España celebrada el día 7 de abril; sin embargo, ya tuvo la oportunidad de escucharle sobre el mismo tema en su disertación en San Sebastián el mes de febrero último. Su conferencia gustó mucho a los presentes. Justamente una vez lle-

gado de Madrid me lancé rápidamente al Centro del Sordo de Alava a presenciar «100 preguntas a Josep María Segimón» que le «ametralló» nuestro delegado cultural Enrique Castro Alonso y fueron respondidas con toda sencillez sin un solo escrúpulo.

Al día siguiente, 8 de abril, por la mañana, el sordo catalán Magín Domingo nos disertó el tema interesante «Mi viaje a la India y Nepal», con la proyección de diapositivas explicativas, cuya conferencia gustó mucho, muchísimo, a unos pocos espectadores que estuvieron en el salón de actos. Más de una vez he escrito en esta misma publicación y también en el boletín informativo «Eco Silencioso», editado por la Federación de Asociaciones de Sordos del País Vasco-Navarro, preguntando «¿realmente existe interés por la cultura entre los sordos?». Por lo visto, desgraciadamente no existe interés. Muchos que no asistieron agregaron «estaba durmiendo por la juerga de la noche anterior», otros por «estaba jugando al fútbol de aficionados», y una serie de pretextos. La Directiva siempre trabaja con ilusión a favor de los socios promocionándoles más cultura, más conocimiento y se siente defraudada al ver el salón de actos semivacío. Creo que las once de la mañana no es la hora inoportuna como esa hora de las nueve y media cuando emitía el programa «Hablamos», hoy desaparecido.

Después, la otra conferencia, en



Un grupo de socios busca caracoles en Angosto (Alava).



Un grupo de sordos del Centro del Sordo de Alava en Angosto (Alava).



Los socios del Centro del Sordo de Alava en la excursión a Angosto (Alava).



Cena de Hermandad en el local social.

video, a cargo de Jesús Crespo Pérez, sobre el tema «Marco Polo», que fue escuchado con mucha atención por su fácil y clara mímica.

Se proyectaron dos películas premiadas de la Acción Católica de Sordos de Valladolid, cuyos títulos fueron: «Os hablaré de mí» y «Se encontraron dos silencios», que agradaron mucho a los socios.

Se celebraron los finales de los juegos sociales del mus, tute, fútbolín, dominó, etc.

El día 27 de abril, viernes, hubo Cena de Hermandad en el mismo local social y fue elaborada por los propios socios; por cierto que hay muchos buenos cocineros y además muy aficionados a la gastronomía como buenos vascos.

El día 28 de abril, festividad de

San Prudencio, Patrón de Alava, fue un gran día de la convivencia con los sordos de Manresa, muy estimados por los alaveses. Vino un buen número de socios de la Casa del Sordomudo de Manresa y Comarca, con su presidente, Ezequiel Pérez, al frente. Hubo competiciones deportivas. He aquí los resultados:

Fútbol-Sala

Centro del Sordo de Alava: 3.
Casa Sordomudo Manresa: 2.

Ajedrez

Centro del Sordo de Alava: 3,5.
Casa Sordomudo Manresa: 1,5.

Tenis mesa

Centro del Sordo de Alava: 1.

Casa Sordomudo Manresa: 5.

Varias entidades bancarias de Vitoria donaron nueve sendos trofeos, que agradecemos mucho. A pesar de la victoria de los alaveses, menos nos importan los resultados, pues lo más importante, lo más fundamental, es la amistad más sincera que reina entre los sordos alaveses y manresanos. servamos en los manresanos muy buena predisposición, y son bondadosos, simpáticos y abiertos y han ganado bien el aprecio de los vitorianos.

La Directiva del Centro del Sordo de Alava ofreció a los simpáticos sordos de Manresa la proyección de la película «La reconciliación», y agradece la amabilidad de su director, Angel Hernández Mi-



Ezequiel Pérez, presidente de Casa del Sordomudo de Manresa, entrega trofeos a los vencedores.



Conferencia de Josep Maria Segimón sobre el tema "Situación internacional".



"Cien preguntas" a Josep María Segimón. El preguntador es Enrique Castro Alonso, delegado cultural del Centro del Sordo de Alava.



Entrega de premios.

randa, por su amabilidad de cedernos esta cinta, que gustó mucho a los manresanos.

Al día siguiente, en el reparto de premios, el Centro del Sordo de Alava obsequió un estupendo pergamino, trabajado por nuestro socio Eduardo Pérez de Onraitia, a la Casa del Sordomudo de Manresa como recuerdo de su visita a Vitoria, y después, con una sorpresa mayúscula, el presidente Ezequiel Pérez nos regaló otro magnífico y grandioso pergamino, muy bien realizado por su secretario, Mariano Rodríguez, que lamentó no poder estar personalmente en Vitoria con sus compromisos en Zamora, y desde estas líneas queremos manifestar en nombre de

nuestros socios y del mío propio nuestro agradecimiento a la Casa del Sordomudo de Manresa por su visita a Vitoria y por su amistad más fuerte. Muchas, muchísimas gracias, queridos hermanos sordos manresanos. Fueron unos días inolvidables.

El día 1 de mayo se realizó una excursión a Angosto, un pintoresco pueblito de Alava, para pasar el día campestre, y se efectuaron muchos juegos para el esparcimiento de los socios. Así finalizaron las fiestas del XII Aniversario del Centro del Sordo de Alava «Arabako Isilak».

* * *

El grupo de la Pantomima del Centro del Sordo de Alava «Arabako Isilak» irá a Alicante invitado por la Asociación de Sordos de esta localidad levantina para actuar su pantomima el día 30 de junio. El título es «Personas, colores», en la pantomima, y «Torero», en el mimo. Le deseamos mucha suerte y éxito.

El domingo día 17 de junio, organizada por el Centro del Sordo de Alava, se realizó la excursión gratuita para los socios a Guernica, Laida y Elánchove. Hizo magnífico tiempo, con mucho sol después de casi dos meses de mucho



Fernando Pascual Amorrortu, presidente del Centro del Sordo de Alava «Arabako Isilak», entrega el recuerdo a la Casa del Sordomudo de Manresa.



Ezequiel Pérez, presidente de Casa del Sordomudo de Manresa, hace entrega de un magnífico pergamino al Centro del Sordo de Alava como recuerdo.

frío y de mucha lluvia. El autobús se llenó. Salimos a las nueve de la mañana y llegamos a Guernica a las diez. Visitamos la Casa de Juntas y el Gernikako Arbol. Mi esposa, después de escuchar las explicaciones del guía de la Casa de Juntas sobre su historia, tradujo en mímica a los sordos alaveses, explicándoles con todo detalle. A las once y media proseguimos el viaje a Laida, que está a pocos kilómetros, y todo el mundo silencioso se lanzó a la playa. Estuvimos allí hasta las seis de la tarde, y luego viajamos hasta Elánchove, pueblo marino y pintoresco vizcaino. A las diez de la noche arribamos a Vitoria, todos muy contentos por pasar bien el día.

* * *

NOTAS DEPORTIVAS

Después de un largo período de inactividades deportivas debido a la insuficiencia de futbolistas sordos, una razón, y la otra, por esperar que se arreglen bien los estatutos del Comité Español de Deportes Silenciosos, ha creado la Agrupación Deportiva de Sordos de Alava. Se incorporaron seis mozos y jóvenes sordos, después de hacerse socios del Centro del Sordo de Alava, a la Agrupación Deportiva, y así hizo posible formar



Conferencia de Angel Hernández Miranda sobre el tema "Ocultismo en el mundo".

un equipo de fútbol. Justamente después de afiliarse con el Comité Español de Deportes Silenciosos, participó en el IV Día de Deportes de Sordos del País Vasco-Navarro en las modalidades de fútbol, fútbol-sala, tenis de mesa, ajedrez y pelota vasca.

* * *

El día 2 de junio, la Agrupación Deportiva de Sordos de Alava jugó en Barcelona contra la C.E.R.E. C.U.S.O.R., devolviéndole la visita que nos hizo hace dos años en Vitoria con motivo de la inauguración de nuevos locales del Centro del Sordo de Alava «Arabako Isilak». El resultado, en el fútbol, fue 3-1 a favor de los alaveses, y mi modesta opinión es que los catalanes no tuvieron su mañana y jugaron muy debajo de sus posibilidades, pues esperaba mucho más de ellos. En el ajedrez empataron a dos, y en el tenis de mesa los catalanes ganaron por 5-4 a los alaveses.

* * *

El día 9 de junio, el equipo de fútbol de la Agrupación Deportiva de Sordos de Alava ganó a la de Sordos de Burgos por 5-3 en la localidad castellana.

* * *

A la vista de los éxitos en el fútbol, nos hace pensar que podría hacer buen papel la Agrupación Deportiva de Sordos de Alava para el Campeonato del año 1985, siempre que nos permita la economía. Posee una magnífica defensa, que tanto envidiaría a muchos equipos silenciosos.

Fernando Pascual Amorrortu



**AGRUPACION DE
SORDOMUDOS
DE ORENSE**

PROGRAMA de los actos con motivo del X Aniversario de la Fundación de la Agrupación

A todos los socios, familiares, protectores y amigos, deseándoles una grata participación de los actos del X Aniversario de la Fundación de la Agrupación de Sordos de la ciudad de las BURGAS y con nuestro agradecimiento a todos los amigos que han colaborado con nosotros y que sin su valiosa ayuda en estos años no sería posible todo lo logrado hasta ahora en la sociedad.

Con los actos programados para esta conmemoración, esperamos estrechar más los lazos de unión entre nosotros los sordos, convi-

vir y compartir nuestras penas y alegrías, y después de hacer examen sobre los años anteriores salir más decididos cara a un futuro lleno de posibilidades, sabremos hacerlas realidad y vivir, dentro de nuestras limitaciones, una lucha en unión para consolidar la Agrupación en Orense y todas sus actividades.

Para todos los socios y a los amigos de los sordos que nos honran con su presencia, nuestro agradecimiento por la colaboración prestada y que nuestros ánimos no decaigan para que nuestra Agrupación pueda lograr los objetivos que se propone para un nuevo año. ¡La unión hace la fuerza!

Desde hoy y para siempre po-

déis contar con nuestra sincera amistad, y en nombre de la Agrupación de Sordos de Orense, os la brinda de todo corazón su presidente,

Odilio Pérez Seoane

PROGRAMA DE ACTOS

Sábado, 2 de junio

- A las 5 de la tarde habrá el concurso de Dibujo.
- A las 11 de la noche, «BINGO».

Domingo, 3 de junio

- A las 5,30 de la tarde, gran sesión de cine con el film
Título: RECONCILIACION.

Sábado, 9 de junio

- A las 5 de la tarde, Conferencia sobre el tema «ACTIVIDADES NACIONALES Y CULTURALES DE C. N. S. E.», a cargo de don Alfonso Santos Feijóo.
- A las 11 de la noche, «BINGO».

Domingo, 10 de junio

- A las 11 de la mañana se celebrará un partido de Fútbol-Sala masculino entre los equipos de solteros y casados, en la Universidad Laboral.
- A las 12 de la mañana, femenina entre los equipos de solteras y casadas.
- A las 5 de la tarde, Teatro: Adaptación de «OS VELLO NON DEBEN DE NAMORARSE», de Castelao, en la Casa de Cultura.
- CACION SILENCIOSA.

Sábado, 16 de junio

- A las 5,30 de la tarde, eliminatorias de Ajedrez, Dominó, Ping-Pong y Escoba.
- A las 11 de la noche, proyecta la película variada.

Domingo, 17 de junio

- A las 10 de la mañana, excursión a Los Milagros. Hay diversos concursos.

Días 21 al 24 de junio

- VII ENCUENTROS CULTURALES AL AIRE LIBRE DE SORDOS DE ESPAÑA, EN COLUNGA DE ASTURIAS.

Sábado, 30 de junio

- A las 6 de la tarde, Exposición de Pintura, Escultura, Dibujo y Fotografía, en la Casa de Cultura.
- A las 10 de la noche, Gran Banquete de Hermandad en el Restaurante «Carroleiro» y Queimada en la Agrupación de Sordomudos.

Domingo, 1 de julio

- A la 1 de la tarde se celebrará la Santa Misa en la Iglesia Catedral.
- A las 2 de la tarde, Vino Español en el local de la Agrupación.



Unión de Sordos de GUIPUZCOA

**A LAS ASOCIACIONES,
FEDERACIONES,
ORGANISMOS OFICIALES,
ETC.**

Ante la reiteración de enviarnos la correspondencia al anterior domicilio social, insistimos que nuestro domicilio actual es:

UNION DE SORDOS
DE GUIPUZCOA
Reyes Católicos, 14
20006 SAN SEBASTIAN

**Pero la correspondencia
debéis mandarla a:**

UNION DE SORDOS
DE GUIPUZCOA
Apartado de Correos 1.467
20080 SAN SEBASTIAN

El número que pone delante de la ciudad es según las nuevas normas de Correos para toda España y hay que ponerlo según lo indicado.

GRACIAS.

IV DIA DEL DEPORTE DEL SORDO DEL PAIS VASCO NAVARRO

Los dos últimos fines de semana del mes de mayo, la sección deportiva de la Federación de Asociaciones de Sordos del País Vasco Navarro organizó, a través de la Agrupación Deportiva de Sordos de Guipúzcoa, y en San Sebastián, el «IV Día del Deporte del Sordo Vasco Navarro», con los deportes de Ajedrez, Fútbol, Pala, Mano individual y por parejas, Tenis de mesa masculino y femenino, Fútbol-sala. Este último deporte se incluía en el programa por primera vez. Se empezó el sábado 19 de mayo por la mañana en el local social de la Unión de Sordos de Guipúzcoa con las semifinales de ajedrez, con estos resultados:

Vitoria, 3,5; Bilbao, 0,5. San Sebastián, 3; Pamplona, 1.

Por la noche, para el tercer y cuarto puestos, ganador Bilbao, 2; Pamplona, 2, y final, San Sebastián, 2,5; Vitoria, 1,5.

El mismo día, semifinales de fútbol en el campo de Bidebieta-2:



El presidente de Deportes de la F.A.S.P.V.N. entrega el trofeo a Bilbao, ganador del tenis de mesa masculino.



Ignacio Jesué entrega el trofeo a Bilbao, ganadora del tenis de mesa femenino.

Vitoria, 2; Pamplona, 2. Ganador, Pamplona, a penaltis. San Sebastián, 0; Bilbao, 3.

Al día siguiente, 20 de mayo, en el mismo campo, para el tercer y cuarto puestos, San Sebastián, 1; Vitoria, 1. Ganador, San Sebastián, a penaltis. Y de seguido, final, Bilbao, 4; Pamplona, 2, en la prórroga, al acabar empate a dos el tiempo reglamentario, consiguiendo Bilbao el tanto del empate en el tiempo de descuento.

Se continuó el sábado 22 de mayo por la mañana con las competiciones de frontón, y estos resultados:

PALA. Semifinales: San Sebastián, 16; Pamplona, 35. Bilbao, 35; Vitoria, 17. Tercer y cuarto pue-

tos: San Sebastián, 35; Vitoria, 11. Final: Pamplona, 35; Bilbao, 32.

MANO INDIVIDUAL. Semifinales: Vitoria, 11; Pamplona, 18. Donosti, 7; Bilbao, 18. Tercer y cuarto puestos: San Sebastián, 18; Vitoria, 11. Final: Pamplona, 18; Bilbao, 12.

MANO PAREJAS. Semifinales: Bilbao, 20; San Sebastián, 22; Vitoria, 7; Pamplona, 22. Tercer y cuarto puestos: Bilbao, 9; Vitoria, 22. Final: Pamplona, 22; San Sebastián, 3.

Estas competiciones se celebraron en el frontón del barrio de Inchaurrea.

Por la tarde, en el Velódromo de Anoeta, tenis de mesa:

FEMENINO. Semifinales: Bilbao,

4; Vitoria, 0; San Sebastián, 4; Pamplona, 2. Tercer y cuarto puestos: Pamplona, 4; Vitoria, 1. Final: San Sebastián, 0; Bilbao, 4.

MASCULINO. Semifinales: Bilbao, 4; Pamplona, 2; San Sebastián, 4; Vitoria, 3. Tercer y cuarto puestos: Pamplona, 4; Vitoria, 1. Final: San Sebastián, 1; Bilbao, 4.

Y como final, el domingo 27 de mayo, en el campo del colegio de Marianistas se celebraron las competiciones de fútbol-sala, que eran decisivas para la clasificación final de las Agrupaciones deportivas, al quedar el sábado con una diferencia de dos puntos en la general entre Bilbao, Pamplona y San Sebastián. Se dieron estos resultados:



El presidente de la Agrupación Deportiva de Sordos de Bilbao entrega el trofeo a San Sebastián, ganador de ajedrez.



Una vista de los veinte trofeos que se repartieron en el "IV Día del Deporte del Sordo Vasco Navarro".



Pamplona, segundo en la general y ganador de todas las especialidades de frontón, con los trofeos conquistados



Bilbao, primero en la general y ganador de fútbol y tenis de mesa masculino y femenino, con los trofeos conquistados.

Semifinales: San Sebastián, 0; Bilbao, 4; Pamplona, 6; Vitoria, 4. Tercer y cuarto puestos: San Sebastián, 1; Vitoria, 0. Final: Bilbao, 13; Pamplona, 1.

Finalmente, a la 1,30 de la tarde, en el local social, se procedió al reparto de trofeos, habiendo trofeos para los dos primeros clasificados de cada especialidad, más esta puntuación general:

- 1.º Bilbao, 25 puntos, trofeo donado por la Federación Vasca (cultura).
- 2.º Pamplona, 23 puntos, trofeo.
- 3.º San Sebastián, 21 puntos, trofeo.
- 4.º Vitoria, 11 puntos, trofeo.

Y así, con el reparto de trofeos, se dio por finalizado el «IV Día del Deporte del Sordo Vasco Navarro»,

esperándose que el año que viene el «V Día» sea superior a éste y que corresponde celebrar en Vitoria.

Ricardo García Lucas
Presidente Sección Deportiva
de la F. A. S. P. V. N.



Asociación de Sordos RIOJANOS

XI JORNADAS EXTRAORDINARIAS DE CONVIVENCIA Y AMISTAD DEL SORDO RIOJANO

Con gran animación se vienen celebrando las XI Jornadas Extraordinarias de Convivencia y Amistad del Sordo Riojano, cuyos actos, por eso de que una imagen dice más que cien palabras, reflejamos aquí por medio de fotografías (fotos 1, 2, 3, 4, 5, 6 y 7).

CONFERENCIA DE LA DIRECTORA DE LA ESCUELA DE ASISTENTES SOCIALES DE LOGROÑO

Aunque en un principio estaba anunciado que sería la directora de la Escuela de Asistentes Sociales de Logroño quien diera una conferencia para explicarnos las funciones que representan los asistentes sociales en el mundo del minusválido, por ausencia a última hora

de la señora directora tuvo que ser nuestra asistente social en prácticas quien nos explicase la labor humanitaria que estos asistentes desarrollan, a veces desinteresadamente, en todos aquellos lugares en que los minusválidos necesitan de su ayuda. Aunque por tener que ausentarse para asistir a la reunión de la Federación Regional de Asociaciones de Sordos de Castilla-León-La Rioja, no pude ver dicha



La anterior "Miss Silenciosa Riojana" imponiendo la banda y la corona a la nueva Miss y sus Damas de Honor.



Rosario Gorostiza Lázaro, madrina de nuestras Fiestas.

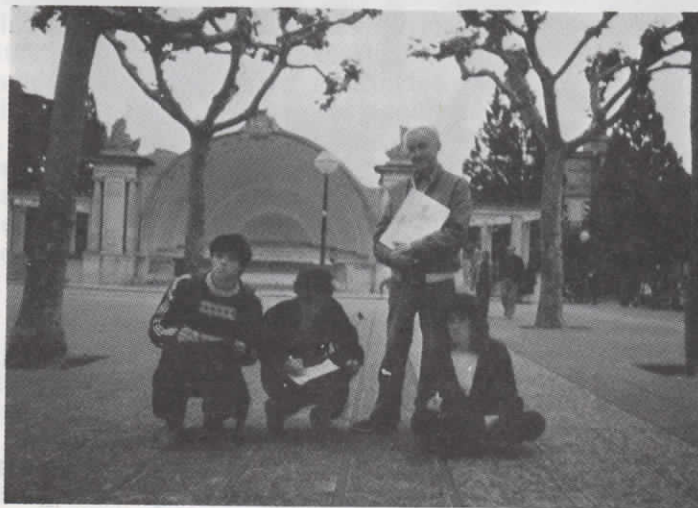
NUESTROS SORDOS, EN LA OFRENDA DE FLORES A SAN BERNABE

Por vez primera, los sordos de nuestra Asociación, ataviados con los típicos trajes regionales, parti-

ciparon en la procesión de nuestro Santo Patrono San Bernabé y en la posterior ofrenda de flores al Santo, tradición esta que se lleva a cabo desde hace muchísimos años en nuestra ciudad, dándose el caso de que de entre las diez asociaciones de minusválidos que existen en Logroño, la nuestra ha sido la primera en participar en esta procesión y ofrenda de flores (foto 9).



En el concurso de feos —paradoja de la vida—, la Miss Silenciosa Riojana 1983 se alza con el triunfo.



Algunos de los participantes del concurso al aire libre de dibujo para adultos.

EL CONSEJERO DE TRABAJO Y BIENESTAR SOCIAL DE LA COMUNIDAD AUTONOMA DE LA RIOJA, EN NUESTRA ASOCIACION

Con motivo de las gestiones que llevamos realizadas ante la Comunidad Autónoma de La Rioja para que interceda ante el FONAS para que se nos conceda de una vez la subvención para la adquisición del nuevo local social, días pasados recibimos la visita del consejero de Trabajo y Bienestar Social, a



Los niños también demostraron su arte con los lápices en el concurso infantil de dibujo.



Los participantes en el concurso de "I Mister Silencioso Riojano". ¿Adonis? ¿Apolos? ¡Qué más da! Lo importante es participar.

quien se le planteó el problema que a los sordos se nos plantea la adquisición del tan necesitado nuevo local social por falta de medios económicos. Como por sí mismo pudo comprobar que nuestro actual centro de reunión, escenario de actividades, no es ni con mucho lo suficientemente grande para llevar a cabo nuestra labor de redención e integración de los sordos, el consejero nos prometió interceder en nuestro favor para que este año podamos contar con la ansiada subvención que nos facilite la posibilidad de adquirir en propiedad el nuevo domicilio social, con la consiguiente economía del alquiler que se paga por el actual y la comodidad que supone el realizar



Sordos y oyentes confraternizan en un partido de fútbol en nuestras Jornadas.



Nuestra asistente social en un momento de su conferencia.



Dos de los sordos riojanos en la ofrenda de flores a San Bernabé. Detrás irían los restantes.



Nuestros socios protectores don Antonio Jalón Solanas y don Fernando López López.



Nuestro presidente muestra al consejero de Trabajo y Bienestar Social una revista de FARO DEL SILENCIO y un ejemplar de la Historia de España para lectores sordos.

nuestras actividades en un local más amplio. Esperemos que esta vez no ocurra como otras tantas y los organismos competentes tomen conciencia de que verdaderamente estamos necesitados de este nuevo local social que cubra nuestras necesidades (foto 10).

UN PREMIO MERECIDO

Si nuestra Asociación dispusiera de la medalla de oro para conce-

derla a alguno de nuestros Socios Protectores, ésta sería concedida sin duda alguna a don Antonio Jalón Solanas y a don Fernando López López, dos amigos que más que esto parecen hermanos y que a lo largo de tantos años como llevan de Socios Activos de nuestra Asociación han demostrado con creces querer a esta Asociación como si de dos sordos más se tratara, pese a que son oyentes y ningún lazo familiar los une a los sordos, aunque el lazo de amistad

los permanecerá siempre unidos a nosotros. Por ello repetimos que la placa que este año les concedemos en reconocimiento a ese cariño demostrado a nuestra Asociación, y con ella a los sordos riojanos nos parecerá poco a la hora de su entrega, pues bien quisiéramos para ellos esa medalla de oro de la que por desgracia nuestra Asociación no dispone (foto 11).

Angel Huerta Nalda



BOLETIN DE PEDIDO

D., con domicilio en, calle
n.º, provincia, desea recibir ejemplares del libro EL SORDO Y SU MUNDO, del que es autor D. Félix-Jesús Pinedo Peydró, al precio de 500 pts. (8 \$) ejemplar.

Firma

Enviar a: Confederación Nacional de Sordos de España,
Fuencarral, 58 - 4.º
28004 MADRID



Deportes



COMITE ESPAÑOL DE DEPORTES SILENCIOSOS

Organismo Nacional del Deporte de los Sordos

PRESENTACION

El éxito inicial del pasado año, en el que lamentablemente no he podido participar por coincidencia con la sorprendente enfermedad padecida, nos inclina a dosificar las fuerzas para organizar el II Campeonato de España de Tiro al Plato para Sordos.

Esta segunda realización, que tenía que celebrarse en Madrid, ha sido concedida su organización otra vez a la Agrupación Deportiva de Sordos de Badalona para compensar la anulación del Campeonato Internacional de 7 de julio pasado.

Como premio al entusiasta tirador de la Agrupación de Sordos de Badalona, señor Segura, por su título de campeón del I Campeonato de España del pasado año, el Comité Español de Deportes Silenciosos se ha esforzado en cumplir los deseos de este señor, invitando a más de 500 federaciones y clubes de sordos afiliados a la Federación Mundial de Deportes para Sordos "C.I.S.S." a participar en el I Campeonato Internacional de Tiro al Plato para Sordos.

Nuestra extrañeza ha sido la contestación generalizada de estas federaciones y clubes de sordos extranjeros. "No practican el deporte de tiro al plato", provocando la suspensión del I Campeonato Internacional.

Ante la desilusión del señor Segura, de la Agrupación Deportiva de Sordos de Badalona y, al mismo tiempo, como agradecimiento a la efectiva labor del señor Zafio, vicepresidente de la Federación Provincial del Tiro Olímpico de Barcelona, durante su dirección técnica en el I Campeonato de España de Tiro al Plato para Sordos, el Consejo Directivo del Comité Español de Deportes Silenciosos acordó otorgar la celebración del II Campeonato de España en las mismas instalaciones



COMITE ESPAÑOL DE DEPORTES SILENCIOSOS

II CAMPEONATO DE ESPAÑA
DE TIRO AL PLATO PARA SORDOS
25 PLATOS DESDE FOSO UNIVERSAL



22 SEPTIEMBRE DE 1984
A LAS 4 DE LA TARDE

AUTORIZADO POR LA FEDERACION ESPAÑOLA
DE TIRO OLIMPIO Y EL COMITE ESPAÑOL DE
DEPORTES SILENCIOSOS

Campo de tiro "CAN PIQUÉ" (MONTADA I)
BADALONA (Barcelona)

de tiro de "Can Piqué" para el próximo sábado 22 de septiembre.

En este nuevo encuentro de los tiradores sordos españoles aprovecharemos para exponer la posible participación de España en la XV Olimpiada para Sordos de 1985, a celebrar en Los Angeles (USA). Digo "posible" porque el deporte a representar es el de **tiro olímpico**, no al plato, circunstancia que ha sido expuesta al señor Tremoya Aparicio, delegado nacional del C.E.D.S. para este deporte.

Un saludo en general y mi más sincero agradecimiento a cuantos organismos, federaciones, entidades y particulares colaboran para que la realización de este II Campeonato de España de Tiro al Plato para Sordos sea un hecho.

José Luis Peñacoba Bueno

Presidente del C.E.D.S.

PROGRAMA

Sábado, 22

- 10-12 horas: Recepción de participantes y turistas en el local del Hogar del Sordo de Badalona.
- 15 horas: Presentación de los participantes en el campo de tiro de "Can Piqué".
- 16 horas: Apertura del Campeonato.
- 21 horas: Cena en un hotel y velada de humor deportivo.

PREMIOS

Campeón: Copa de la Federación Española de Tiro Olímpico. Medalla de plata de la Federación Provincial de Tiro Olímpico de Barcelona.

Subcampeón: Copa-trofeo del Comité Español de Deportes Silenciosos. Medalla de plata de la Federación Provincial de Tiro Olímpico de Barcelona.

Tercero: Medalla de plata de la Federación Provincial de Tiro Olímpico de Barcelona.

Otros trofeos de la Dirección General de Deportes de la Generalidad de Cataluña, "El Noticiero Universal", Productos Fontichí, "El Periódico de Catalunya", "El Mundo Deportivo", etc.

A todos los participantes: bandeja-recuerdo del Comité Español de Deportes Silenciosos.

COLABORAN EN EL EVENTO

- Federación Española de Tiro Olímpico.
- Dirección General de Deportes de la Generalidad de Cataluña.
- Federación Provincial de Tiro Olímpico de Barcelona.
- Excelentísimo Ayuntamiento de Badalona.
- Instalaciones de tiro de "Can Piqué".
- "El Noticiero Universal".
- Productos Fontichí.
- "El Periódico de Catalunya".
- "El Mundo Deportivo".

DIRECCION TECNICA DEL CAMPEONATO

Don Antonio Zafio Salvado, vicepresidente de la Federación Provincial de Tiro Olímpico de Barcelona.

Personal de las instalaciones de tiro de "Can Piqué".

ORGANIZACION

Comité Español de Deportes Silenciosos, Sagunto, 3-2.º - 28010 Madrid - Teléfonos (91)448 10 35 y (91)218 47 75.

Agrupación Deportiva de Sordos de Badalona, General Wayer, 180-182 - Badalona (Barcelona) - Tels. (93)383 15 01 y (93)387 95 39.

CONOCER para AMAR



Fco. Javier Alonso Beato

FASE INFORMATIVA: LA PERCEPCION

Pero con la sensación simple no termina el proceso de archivo, la fase impresiva, la recogida de materiales... para la futura personalidad. A esas sensaciones es necesario darles un significado: cada uno de nosotros organiza y estructura las sensaciones.

Y... si queremos hacer una distinción desde este momento entre el mundo del oyente y el mundo del sordo podemos decir que esta organización y estructuración comienzan a ser ya en cierto modo diferentes. De aquí surgirán campos de visión diferentes, esto es, modos de vivenciar la realidad externa y la propia realidad.

Existen unos mínimos principios fundamentales que regulan la estructuración perceptiva y que trataremos de resumir.

1. La diferencia entre la figura y el fondo. En toda percepción los datos sensoriales se organizan de modo que alguno de ellos constituye el fondo y los otros la forma o figura.

Ejemplo que podemos poner es la visión de una casa en medio de un bosque o de flores. Por supuesto que nos estamos refiriendo en estos momentos a un cuadro pintado. Ambos están sobre el mismo plano, pero... percibimos las flores o el bosque como fondo y la casa como forma o figura. Esta es la primera norma o ley de la percepción. Hay un fondo y hay una forma.

2. La tendencia a la permanencia de la forma. En explicación podemos decir así: De un objeto podemos cambiar casi todos los elementos, pero si permanece una mínima forma, coherente... distinguiremos esa cosa como clara. En un ejemplo, podemos hablar de una mesa a la que cambiamos un buen número de sus elementos, pero si permanece esa mínima forma que sea coherente, la distinguiremos y la percibiremos siempre como una mesa.

Por otro lado, si una forma elemental, por ejemplo un triángulo o un círculo, entra a formar parte de otra forma más compleja, se cambia su forma perceptiva. El monigote que dibuja el niño pequeño haciendo de dicho círculo la cabeza, y de cuerpo el triángulo, ya no son percepciones como tales círculo o triángulo, sino como un monigote completo, aunque después podamos desmenuzarlo en sus partes.

3. La tendencia a la forma completa. Cuando una forma se estructura como clara, aunque le falten elementos, estos tienden a completarse en la percepción.



Tendemos a percibir triángulos completos, aunque en realidad no lo son. Nosotros completamos las partes que le faltan para que la forma resulte completa.

En todo este proceso de la percepción es necesario contar con diferentes clases de factores.

Por un lado, con factores subjetivos, duraderos, estables. Podemos hablar de factores comunes a todas las personas adultas pertenecientes a una misma cultura. Sin entrar a discutir si tales factores sean innatos o adquiridos.

Estos factores estables se refieren a:

- una tendencia a la normalización, es decir, a ver formas buenas;
- tendencia a una buena simetría;
- tendencia a continuar los elementos percibidos, a seguir la dirección y el sentido indicados en los elementos precedentes.

Pero, amigos lectores, dado que, como ya he indicado en líneas anteriores, este tema de la percepción distingue ya en alguna medida a las personas sordas de las personas oyentes, prefiero dejar aquí la pluma para continuar en el próximo número, por un lado, la explicación de los factores subjetivos, personales y los factores propios del estímulo, y por otro, hacer una aplicación al mundo del sordo.

Solamente recordar que estamos en la fase de adquisición de materiales, con los que luego estructuraremos nuestra personalidad. Con material averiado, no bien estructurado..., será difícil construir luego una sana personalidad.



Angel de Linos Quintana

EXPOSICION MUNDIAL DE FILATELIA "ESPAÑA 84"



En la emisión especial de sellos dedicada a la Exposición Mundial de filatelia "ESPAÑA 84", en la que el tema central es la Familia Real Española, puesta en circulación el pasado 27 de abril, participaron entre otros grabadores **Jesús Terriza de Coca**, que se encargó de los textos y del Palacio, y **José Manuel Matas Martín**, que se encargó del escudo y del logotipo. Ambos, sordomudos.

FUTURAS EMISIONES DE SELLOS ESPAÑOLES

Fecha	Serie	Motivo	Valor Ptas.	Tirada millones	Impreso en
20. JUN.	CENTENARIOS (PERSONAJES)	Alfonso X el Sabio Ignacio Barraquer	16 38	8 4	Calcografía
27. JUN.	BASICA	S. M. el Rey Don Juan Carlos I	17	Indeterminada	Huecograbado
5. JUL.	GRANDES FIESTAS POPULARES ESPAÑOLAS	San Fermín. Pamplona	17	5	Huecograbado.
20. JUL.	MAESTROS DE LA ZARZUELA (Dípticos)	Pablo Luna «El Niño Judío» Ruperto Chapí «La Revoltosa» José Serrano «La Reina Mora»	5 5 7 7 10 10	3,25 3,25 3,25 3,25 3,25 3,25	Calcografía y offset
27. JUL.	JUEGOS OLIMPICOS	Motivo alusivo Motivo alusivo Motivo alusivo Motivo alusivo	1 2 5 8	8 8 5 5	Huecograbado
16. AGO.	ESTATUTO DE AUTONOMIA DE NAVARRA	Motivo alusivo	16	6	Calcografía y offset
27. AGO.	CAMPEONATOS DEL MUNDO DE CICLISMO	Motivo alusivo	17	4	Huecograbado
20. SEP.	GRANDES FIESTAS POPULARES ESPAÑOLAS	La Vendimia. Jerez de la Frontera	17	5	Huecograbado
26. SEP.	XVI CENTENARIO DEL VIAJE DE LA MONJA EGERIA AL ORIENTE BIBLICO	Motivo alusivo	40	4	Huecograbado
5. OCT.	DIA DEL SELLO	Historia del Correo (Murcia)	17	8	Calcografía
12. OCT.	AMERICA-ESPAÑA	El Centenario de la muerte de Fray Junípero Serra	40	4	Huecograbado
21. NOV.	NAVIDAD-84	Arte religioso español Arte religioso español	17 40	15 8	Huecograbado
Sin fecha	ESTATUTO DE AUTONOMIA DE BALEARES	Motivo alusivo	17	6	Calcografía y offset
Sin fecha	ESTATUTO DE AUTONOMIA DE CASTILLA-LEON	Motivo alusivo	17	6	Calcografía y offset
Sin fecha	ESTATUTO DE AUTONOMIA DE MADRID	Composición, logotipo y alegoría	17	6	Calcografía y offset



Jesús
Terriza
de Coca



José Manuel
Matas
Martín



JESUS CRESPO PEREZ

JEROGLIFICO



Un policía ha detenido a...

CRUCIGRAMA



(De arriba abajo y de izquierda a derecha)

- a) Quinientas. b) Matrícula china de coche. c) Dios árabe. ch) Vestido elegante. d) Aovara. e) Principiante (femenino). f) Bueno para asarse. g) Hembra del dragón. h) Especies aromáticos. i) Provincia vasca. j) Labrad la tierra. k) Sujete con cuerda. l) Terminación verbal. m) Cero. n) Norte. ñ) Radio. o) Afluente del río Miño. p) Hecha pedazos. q) Linajes. r) Lavado de la ropa con lejía. s) Sitio de retamas. t) Igualarán con el rasero. u) Poner en data. v) Martillos de madera. w) Alero de tejado. x) Dios del trueno. y) Contraseña de automóvil de Ecuador. z) Decimoséptima consonante.

SOPA DE LETRAS



15 nombres masculinos, en los que su última letra es la O.

IDENTIFICACION DE NUESTRO MAPA

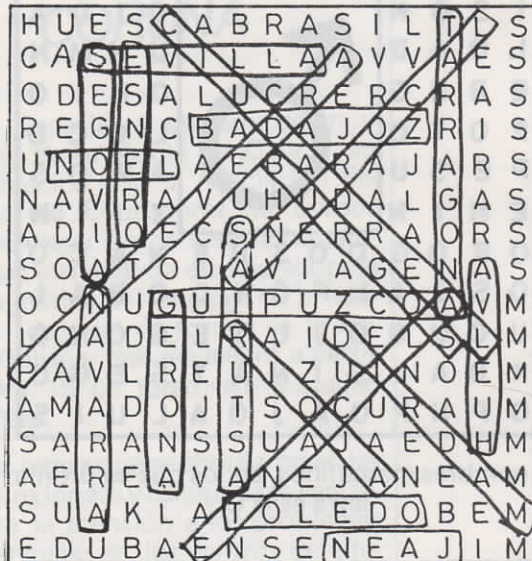


¿Cuál de los cuatro mapas es más auténtico?

SOLUCIONES DEL NUMERO ANTERIOR

4 x 1

SOPA DE LETRAS



- | | |
|----------------|----------------|
| 1. ALICANTE | 11. LEON |
| 2. ASTURIAS | 12. MADRID |
| 3. BADAJOZ | 13. NAVARRA |
| 4. BURGOS | 14. ORENSE |
| 5. CIUDAD REAL | 15. PONTEVEDRA |
| 6. GERONA | 16. RIOJA |
| 7. GUIPUZCOA | 17. SEGOVIA |
| 8. HUELVA | 18. SEVILLA |
| 9. JAEN | 19. TARRAGONA |
| 10. LA CORUÑA | 20. TOLEDO |

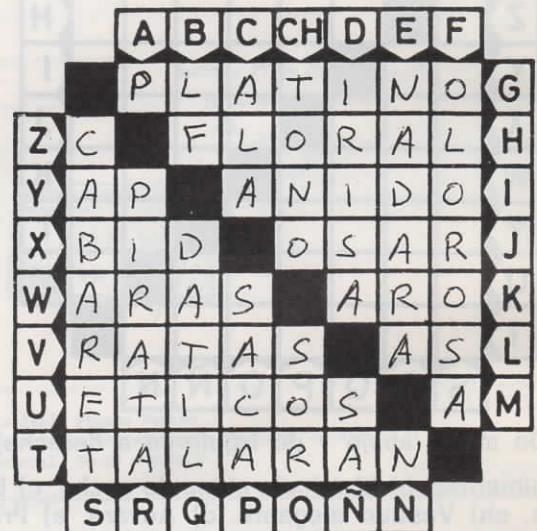
NAVARRA

caNAda
gaNAdo
tiNAja
soNAdo

noVAto
riVAles
laVAdo
troVAdor

ceRRAdo
foRRAdo
boRRAcho
foRRAdo

CRUCIGRAMA



JEROGLIFICO

EN EL ARMARIO

(ene - L - ARMA - RIO)

A punto de agotarse la 1ª Edición Diccionario Mímico Español



Autor FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO

584 páginas con 3.258 voces

5.000 fotografías aproximadamente

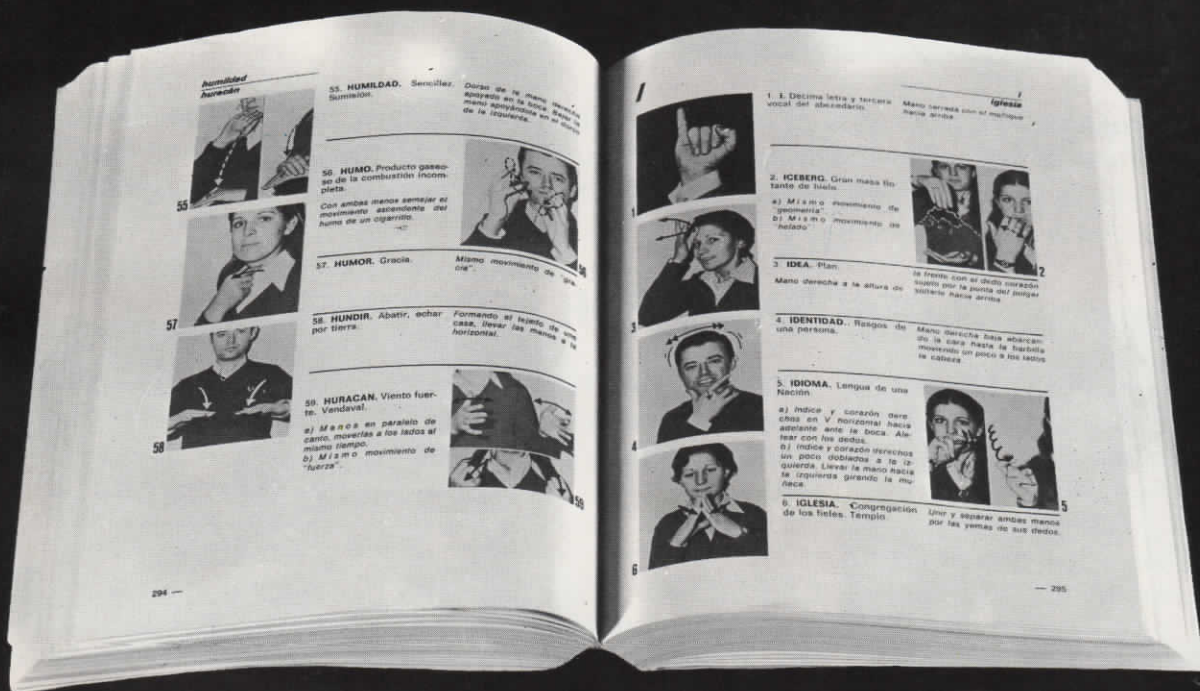
Precio: 1.200 pts. más gastos de envío (16 \$)

Una obra sin precedentes en la problemática española de los sordos. El libro que desde que Ponce de León inició la enseñanza de los no oyentes se echaba de menos.

Más de 3.000 voces con todos sus gestos mímicos.

Editada esta 1.ª Edición, dentro de la "Colección Rehabilitación" por el Servicio de Publicaciones del Instituto Nacional de Servicios Sociales.

La ayuda necesaria e imprescindible para padres, familiares, educadores, asistentes sociales, etc.

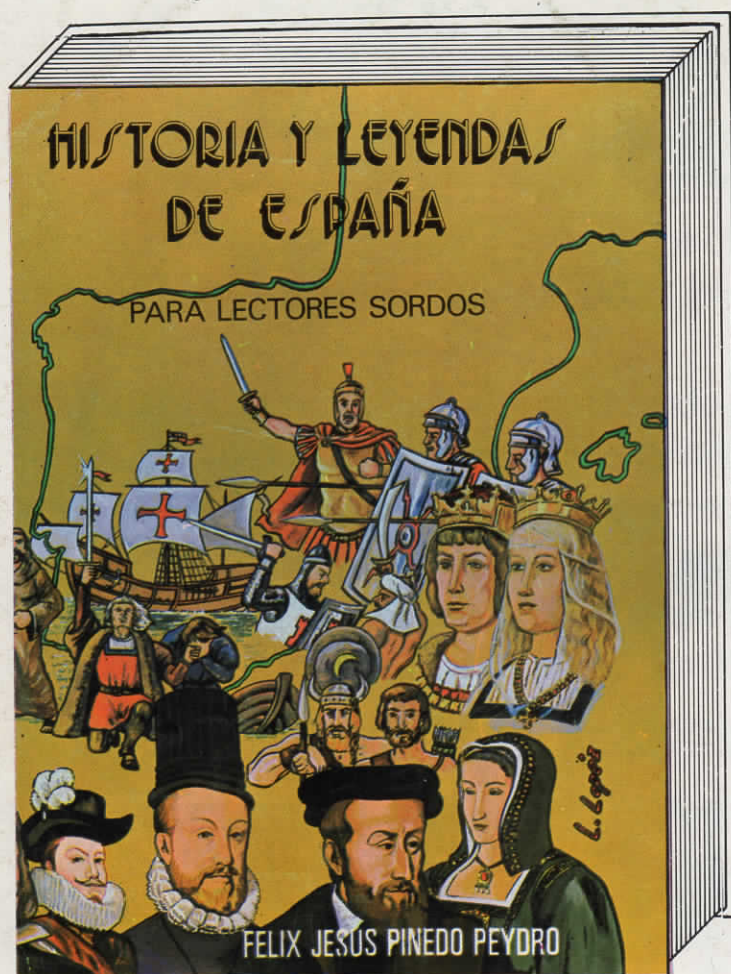


La C.N.S.E. se complace en haber podido aportar esta obra, con el gran esfuerzo que ello supone, para

UNIFICAR LA MIMICA ESPAÑOLA

PEDIDOS A: Confederación Nacional de Sordos de España. Fuencarral, 58, 2.º MADRID-4

YA ESTA A LA VENTA



HISTORIA Y LEYENDAS DE ESPAÑA PARA LECTORES SORDOS

por Félix-Jesús Pinedo Peydró

Precio: 1.800 ptas.

Un interesantísimo libro para su lectura directa por los sordos, dado su sencillo lenguaje sin restarle profundidad al relato histórico, así como un valioso manual a utilizar en los Centros especializados en la educación de sordos. Ideal como regalo para padres que quieran aficionar a sus hijos sordos a la lectura.

CONTENIDO POR SECCIONES

VIÑETAS ILUSTRADAS en páginas de ilustraciones del dibujante sordo Lorenzo López en que se presenta toda la Historia de nuestra patria, siguiendo un orden cronológico, con unos textos aclaratorios.

TEXTOS COMPLEMENTARIOS dedicados a la narración, mediante textos de fácil comprensión.

CRONOLOGIA. Tablas cronológicas de todos los reyes habidos en España desde D. Pelayo.

EJERCICIOS. Especialmente preparados por el autor del libro, suponen un interesante repaso de cada capítulo de la Historia.

LECTURA. Una serie de textos previamente seleccionados acerca de diversos momentos de nuestra Historia.

VOCABULARIO. En él se reúnen las palabras del libro que puedan tener más difícil comprensión para el lector sordo, con sus correspondientes significados.

Pedidos a: **CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA**
Fuencarral, 58, 2.º Madrid-4